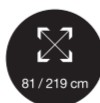
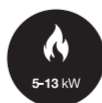


Manual GAS PATIO HEATER



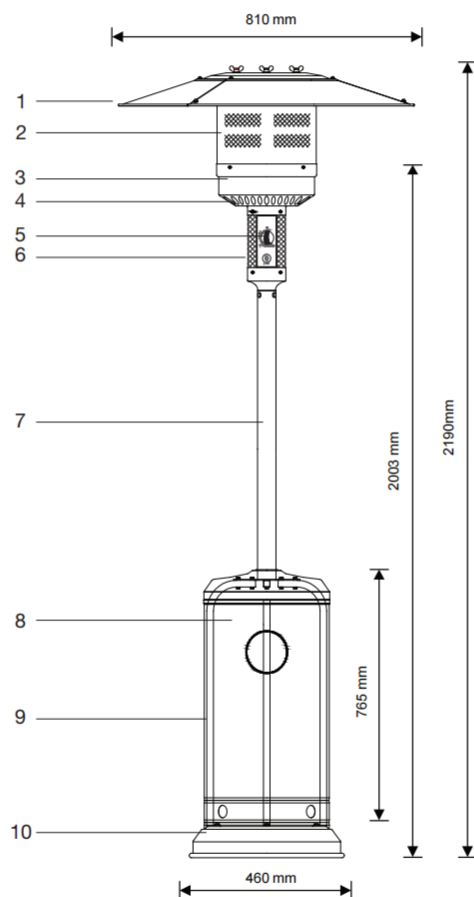
EN DE CZ SK HU PL

EN

Thank you for purchasing our product.

Before using this unit, please read this manual.

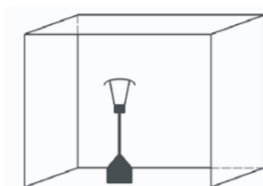
Parts and specifications



- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Reflector | 6. Base of control housing |
| 2. Flame screen | 7. Post |
| 3. Burner base | 8. Tank housing |
| 4. Air admittance fence | 9. Post bracket |
| 5. Gas valve controller | 10. Stand |

Warning

1. If you smell gas:
 - Shut off gas supply to the appliance.
 - If you still smell gas, immediately call your gas supplier or the fire department.
2. Do not store gasoline or any other flammable vapors/liquids near this appliance.
3. Designed for use outdoors or in amply ventilated areas (minimum of 25 % of the surface area open – one open wall).

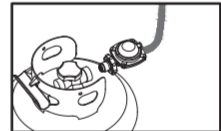


4. Improper installation, adjustment, alternation, service or maintenance can cause injury or property damage. Read the manual thoroughly before installing or using this appliance.
5. This appliance must be installed and stored in accordance with the regulations in force.
6. Do not cover the ventilation holes of the cylinder housing.
7. Do not move the appliance when in use.
8. Shut off the valve of the gas cylinder or the regulator before moving the appliance.
9. The gas tube must be changed within the prescribed intervals.
10. Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer.
11. The gas tank used with this patio heater must meet the following requirements: 31,8 cm diameter, 58 cm height with 15 kg capacity at maximum.
12. In case of strong wind blowing, attention must be taken against tilting of the appliance.
13. The injector in this appliance is not removable and is assembled by manufacturer only. It is forbidden to convert from one gas pressure to another.
14. Do not connect the gas cylinder directly to the appliance without the regulator. Use only the gas type and gas cylinder type specified in this manual.
 - Use 30mbar regulator for butane/propane under the category I3B/P(30).
 - Use 30mbar regulator for butane under the category I3+(28-30/37).
 - Use 30mbar regulator for butane under the category I3+(28-30/37).
 - Use 50mbar regulator for butane/propane under the category I3B/P(50).

Safety instructions

1. Do not use the patio heater for indoors, as it may cause personal injury or property damage.
2. This outdoor heater is not intended to be installed on recreational vehicles and/or boats.
3. Improper installation, adjustment, alteration can cause personal injury or property damage.
4. Do not attempt to alter the unit in any manner.
5. Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
6. Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the heater unit.
7. The whole gas system, hose, regulator, pilot or burner should be inspected for leaks or damage before use, and at least annually by a qualified service person.

8. All leak tests should be done with a soap solution. Never use an open flame to check for leaks. Do not use the heater until all connections have been leak tested.
9. Turn off the gas valve immediately if smell of gas is detected. Turn Cylinder Valve OFF. If leak is at Hose/Regulator connection: tighten connection and perform another leak test. If bubbles continue appearing should be returned to hose's place of purchase. If leak is at Regulator/Cylinder Valve connection: disconnect, reconnect, and perform another leak check. If you continue to see bubbles after several attempts, cylinder valve is defective and should be returned to cylinder's place of purchase.
10. Do not transport heater while it's operating.
11. Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down.
12. Do not paint the radiant screen, control panel or top canopy reflector.
13. Control compartment, burner and circulation air passageways of the heater must be kept clean.
14. Frequent cleaning may be required as necessary.
15. The LP tank should be turned off when the heater is not in use.
16. Check the heater immediately if any of the following occurs:
 - The heater does not reach temperature.
 - The burner makes popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
 - Smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
17. The LP regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not be subject to accidental damage.
18. Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
19. Adults and children should stay away from high temperature surface to avoid burns or clothing ignition.
20. Children should be carefully supervised when they are in the area of the heater.
21. Clothing or other flammable materials should not be hung on the heater or placed on or near the heater.
22. To change the gas cylinder in a amply ventilated area, away from any ignition source (candle, cigarettes, other flame producing appliances).
23. To check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfill its function as showed in the picture on right.
24. To not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing.
25. To close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after use.
26. In the event of gas leakage, the appliance shall not be used or if alight, the gas supply shall be shut off and the appliance shall be investigated and rectified before it is used again.
27. To check the hose at least once per month, each time the cylinder is changed or each time before long time no use. If it shows signs of cracking, splitting or other deterioration it shall be exchanged for new hose of the same length and of the equivalent quality.
28. Read the instructions before using this appliance. The appliance must be installed in accordance with the instructions and local regulations.
29. For connection of hose and regulator and connection of regulator and hose, please refer to photo showed above.



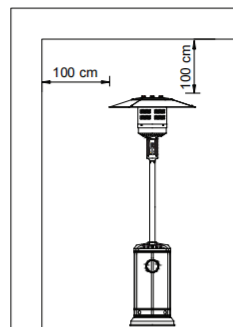
Heater position

The heater is primarily for outdoor use only. Always ensure that adequate fresh air ventilation is provided.

Always maintain proper clearance to combustible materials, i.e. top 100 cm and sides 100 cm minimum.

Heater must be placed on level firm ground.

Never operate heater in an explosive atmosphere like in areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.



Gas requirement

Use propane or butane gas only.

The installation must conform to local codes, or in the absence of local codes, with the standard for the storage and handling of liquid petroleum gases.

A dented, rusted or damaged propane tank may be hazardous and should be checked by your tank supplier. Never use a propane tank with a damaged valve connection.

The propane tank must be arranged to provide for vapor withdrawal from the operating cylinder.

Never connect an unregulated propane tank to the heater.

Leakage test

Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. A complete gas tightness check must be performed at the installation site due to possible mishandling in shipment or excessive pressure being applied to the heater.

- Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Soap bubbles will appear in case of a leak.
- The heater must be checked with a full cylinder.
- Make sure the safety control valve is in the OFF position.
- Turn the gas supply ON.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and recheck.
- Never leak test while smoking.

Operation and storage

To turn on the heater:

1. Turn on the valve on the gas supply completely.
2. Press and turn the variable knob to PILOT position (counter-clockwise 90°).

3. Press down the variable control knob and hold for 90 seconds. While holding down the variable control knob, press the ignition button several times until the pilot flame lights up. Release the variable control knob after the pilot flame lights.
 - If a new tank has just been connected, allow the air in the gas pipeline to purge through the pilot hole at least for one minute.
 - When lighting the pilot flame, make sure the variable knob is continuously pressed down while pressing the ignition button.
 - Pilot flame can be watched and checked from the small round window with sliding lid located at the bottom of the flame screen (to the left or right side of the controller).
 - If pilot flame does not light up or it goes out, repeat step 3.
4. After the pilot flame lights up, turn the variable knob to maximum position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to desired temperature position.

To turn off the heater:

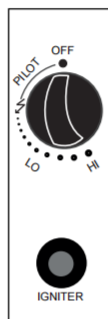
1. Turn the variable knob to PILOT position.
2. Press and turn the variable knob to OFF position.
3. Turn off the valve on the gas supply cylinder completely.

Storage

1. Always close the gas valve of the gas cylinder after each use or in case of disturbance.
2. Remove the pressure controller and the hose.
3. Check the tightness of the gas valve and possible damage. If you suspect any damage, have it changed by your gas dealer.
4. Never store liquid gas cylinder in a sub-terrain or at places without adequate air ventilation.

Cleaning and care

- Wipe off powder coated surfaces with soft, moist rag. Do not clean the heater with cleaners that are combustible or corrosive-
- Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.



Specifications

- Use propane, butane or their mixtures gas only
- Max wattage: 13 000 watts
- Min wattage: 5 000 watts
- Consumption:



Technical details:

Appliance category:	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Type of gas:	Butane	Propane	Butane, propane, their mixture	Butane, propane, their mixture	Butane, propane, their mixture
Gas pressure:	28 - 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Outlet pressure of the regulator:	30 mbar	37 mba	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Injector:					
Appliance category:	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Type of gas:	Butane	Propane	Butane, propane, their mixture	Butane, propane, their mixture	Butane, propane, their mixture
Gas pressure:	28 - 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Leistungsaufnahme gesamt:		13 kW (butan: 945 g/h, propan: 928 g/h)			
Injector size:	1,80 mm main burner 0,18 mm pilot burner			1,50 mm main burner 0,18 mm pilot burner	1,70 mm main burner 0,18 mm pilot burner
The marking (e.g. 1.80 on the injector) indicates that the size of it is 1.80 mm.					0063

- Using the proper regulator according to the outlet pressure of regulator is explained above.
- The hose and regulator assembly must conform to local standard codes.
- The regulator outlet pressure should meet the corresponding gas category in the table of injector.
- The appliance requires approved hose in 1.2m length.

Troubleshooting

Problem	Probable cause	Solution
Pilot doesn't light up	• gas valve may be off • tank fuel empty • air in supply system • loose connections	• turn the gas valve on • refill the tank • purge the air from lines • check all of them
Pilot doesn't stay on	• debris around pilot • loose connections • bad thermocouple • gas leak in line • lack of fuel pressure	• clean the area • tighten them • replace it • check connections • tank nearly empty, refill it
Burner doesn't light up	• low pressure • opening blocked • control not ot • bad thermocouple • bent pilot light assembly • not in correct location	• tank nearly empty, refill it • remove and clean it • turn the valve on • replace it • place in proper position • place in proper location

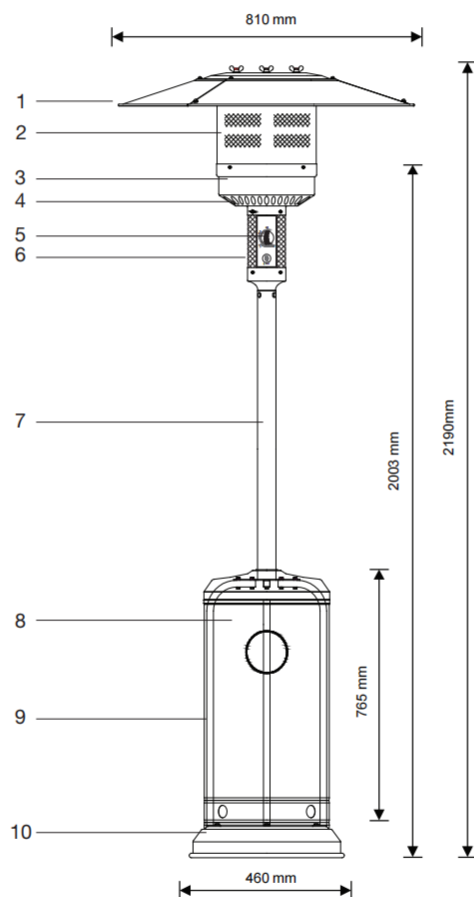
The English version of the manual is an exact translation of the original manufacturer's instructions.
Images used in this manual are for illustrational purposes only and may differ from the actual product.

DE

Danke dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Bevor Sie dieses Gerät verwenden, lesen Sie bitte diese Anleitung.

Beschreibung des Geräts



1. Reflektor

2. Brennerabdeckung

3. Brennergehäuse

4. Luftzufuhr

5. Regulierknopf

6. Steuerpaneel

7. Säule

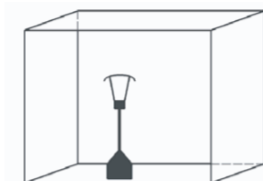
8. Gasflaschenabdeckung

9. Halter der Säule

10. Gerätegehäuse

Hinweise

1. Wenn Sie Gas riechen: Schalten Sie die Gasversorgung des Geräts aus. Wenn Sie immer noch Gas riechen, kontaktieren Sie Ihren Gasanbieter oder die Feuerwehr.
2. Lagern Sie keine brennbaren Substanzen oder nicht angeschlossenen Gasflaschen in der Nähe des Geräts.
3. Verwenden Sie das Gerät nur im Freien oder in einem ausreichend belüfteten Bereich (d.h. mindestens 25% offener Fläche - eine freie Wand).

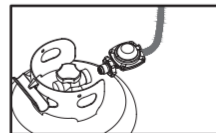


4. Eine unsachgemäße Installation, Einstellung, Änderung, Wartung oder Instandhaltung kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Lesen Sie die Anweisungen zur Installation, Betrieb und Wartung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät installieren oder reparieren.
5. Dieses Gerät muss installiert und die Gasflasche gemäß den geltenden Vorschriften gelagert werden.
6. Decken Sie die Belüftungsöffnungen der Abdeckung der Gasflasche nicht ab.
7. Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
8. Schließen Sie das Ventil an der Gasflasche oder trennen Sie den Gasregler, bevor Sie das Gerät bewegen.
9. Der Gasschlauch muss innerhalb der vorgeschriebenen Frist ausgetauscht werden.
10. Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Gas- und Gasflaschentyp.
11. Die Gasflasche für dieses Gerät muss die folgenden Abmessungen haben: 31,8 cm Durchmesser, 58 cm Höhe, mit einer maximalen Kapazität von 15 kg.
12. Bei starkem Wind im Freien muss besonders darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht umkippt.
13. Der Injektor in diesem Gerät ist nicht abnehmbar. Es ist verboten, dieses Gerät von einem Gasdruck in einen anderen umzuwandeln.
14. Schließen Sie die Gasflasche nicht ohne Regler direkt an das Gerät an. Verwenden Sie nur die in der Anleitung angegebene Art des Gases und der Gasflasche.
 - Für Propan/Butan in der Kategorie I3B/P (30) ist ein Regler für 30 mbar zu nutzen.
 - Für Butan ist ein Regler für 30mbar der Kategorie I3 + (28-30/37) zu nutzen.
 - Für Propan ist ein Regler für 37 mbar der Kategorie I3 + (28-30/37) zu nutzen.
 - Für Propan/Butan in der Kategorie I3B/P (50) ist ein Regler für 50 mbar zu nutzen.

Sicherheitsanweisungen

1. Verwenden Sie das Gerät nicht in Innenräumen. Dies kann zu Verletzungen oder Schäden an Ihrem Eigentum führen.
2. Das Gerät ist nicht für den Einbau in Freizeitfahrzeuge und/oder Boote vorgesehen.
3. Eine unsachgemäße Installation, Einstellung, Änderung, Wartung oder Instandhaltung kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
4. Versuchen Sie nicht, das Gerät in irgendeiner Weise zu modifizieren.
5. Ersetzen Sie den Regler nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen Typ.

6. Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten in dem Strahler.
7. Das gesamte Gassystem, die Schläuche, der Regler und der Zündbrenner sollten vor dem ersten Gebrauch und dann einmal im Jahr auf Gasleckage oder Beschädigung überprüft werden.
8. Alle Dichtheitsprüfungen sollten mit einer Seifenlösung durchgeführt werden. Verwenden Sie zur Überprüfung der Dichtigkeit niemals eine offene Flamme.
9. Wenn Sie Gas riechen, schließen Sie sofort das Ventil der Gasflasche. Wenn der Schlauch/Regler undicht ist: Ziehen Sie die Verbindung fest und führen Sie eine weitere Überprüfung durch. Wenn weiterhin Blasen auftreten, ersetzen Sie den Schlauch. Wenn die Verbindung zwischen Regler und Gasflasche undicht ist: Trennen Sie diese, schließen Sie sie wieder an und führen Sie eine erneute Überprüfung durch. Wenn Sie nach mehreren Versuchen immer noch Blasen sehen, ist das Ventil der Gasflasche defekt - ersetzen Sie es.
10. Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
11. Bewegen Sie das Gerät nach dem Ausschalten erst, wenn es abgekühlt ist.
12. Lackieren Sie nicht die Brennerabdeckung, das Bedienfeld oder die obere Abdeckung des Reflektors.
13. Die Steuerkomponenten, der Brenner und die Luftzirkulationskanäle des Geräts müssen sauber gehalten werden.
14. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
15. Schließen Sie das Ventil der Gasflasche, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
16. Schalten Sie das Gerät sofort aus und überprüfen Sie es, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:
 - Der Strahler erreicht nicht die erforderliche Temperatur.
 - Der Brenner macht während des Gebrauchs ein knackendes Geräusch (ein leichtes Geräusch ist normal, wenn der Brenner ausgeht).
 - Sie riechen Gas in Verbindung mit einer extrem gelben Farbe der Brennerflammen.
17. Der verbundene Regler/Schlauch der Gasflasche dürfen sich nicht in einem Bereich befinden, in dem Personen darüber stolpern könnten.
18. Alle schützenden Teile des Geräts müssen nach dem Entfernen vor der weiteren Verwendung ausgetauscht werden.
19. Halten Sie immer einen ausreichenden Abstand zum Strahler ein. Aufgrund der Temperaturen, die bei Verwendung des Geräts erreicht werden, können Verbrennungen auftreten.
20. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts.
21. Hängen Sie keine Kleidung oder andere brennbare Gegenstände an oder in die Nähe des Strahlers auf.
22. Wechseln Sie die Gasflasche in einer ausreichend belüfteten Umgebung in ausreichendem Abstand zu brennbaren Gegenständen (Kerzen, Zigaretten, andere brennbare Gegenstände).
23. Überprüfen Sie, ob der Regler wie gezeigt ordnungsgemäß montiert ist.
24. Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen der Gasflasche immer offen sind.
25. Schalten Sie nach dem Ausschalten des Geräts immer die Gaszufuhr zur Gasflasche aus.
26. Schalten Sie im Falle eines Gaslecks das Gerät aus, trennen Sie die Gasversorgung vorsichtig von der Flasche und überprüfen Sie das Gerät nach dem Abkühlen.
27. Überprüfen Sie den Schlauch mindestens einmal im Monat, jedes Mal, wenn Sie die Gasflasche wechseln und wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde. Wenn Sie Anzeichen von



Rissen oder anderen Schäden am Schlauch sehen, ersetzen Sie diesen durch einen neuen Schlauch gleicher Länge und Qualität.

28. Das Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften installiert werden.

29. Verwenden Sie die obere Abbildung, um den Schlauch und den Regler anzuschließen.

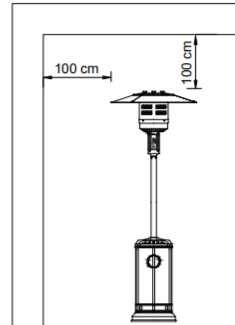
Platzierung des Strahlers

Dieses Gerät ist für den Außenbereich vorgesehen. Stellen Sie daher sicher, dass während des Betriebs eine ausreichende Frischluftzirkulation gewährleistet ist.

Halten Sie das Gerät immer von brennbaren Materialien fern (1 Meter an den Seiten und 1 Meter von der Oberseite des Geräts nach oben).

Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Oberfläche aufgestellt werden.

Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe explosiver Gegenstände (z. B. an Orten, an denen Sie Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten aufbewahren).



Anforderungen an das Gas

Verwenden Sie für dieses Gerät nur die vom Hersteller empfohlene Gasart.

Die Installation und der Betrieb des Geräts müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen. Falls keine lokalen Vorschriften vorhanden sind, halten Sie sich an die Standardverfahren für die Lagerung und Handhabung von Flüssiggas.

Eine mangelhafte, verrostete oder beschädigte Gasflasche kann gefährlich sein und sollte von einem Spezialisten auf Sicherheit überprüft werden. Verwenden Sie niemals eine Gasflasche mit einem beschädigten Ventilanschluss.

Die Gasflasche muss so positioniert sein, dass Dämpfe aus der Flasche entweichen können.

Schließen Sie niemals eine unregelmäßige Gasflasche an das Gerät an.

Überprüfung der Dichtheit

Für den Gasanschluss dieses Geräts wird vom Hersteller immer eine Dichtheitsprüfung durchgeführt, bevor das Produkt an den Kunden gesendet wird. Nach der Installation des Geräts muss der Kunde jedoch eine vollständige ordnungsgemäße Dichtheitsprüfung durchführen. Während des Transports können Schäden auftreten.

- Mischen Sie eine 1: 2 Lösung aus Seife und Wasser. Die Lösung kann mit einem Spray, Pinsel oder Tuch aufgetragen werden. Bei schlechter Dichtheit treten Blasen auf.
- Das Gerät muss mit einer vollen Gasflasche überprüft werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Regulierknopf auf OFF steht.
- Schalten Sie die Gasversorgung ein.
- Schalten Sie bei einem Gasleck die Gasversorgung aus. Ziehen Sie die zuständige Dichtung fest, schalten Sie das Gas wieder ein und wiederholen Sie den Test.
- Rauchen Sie niemals, wenn Sie die Dichtheitsprüfung durchführen.

Nutzung und Lagerung

Einschalten des Geräts:

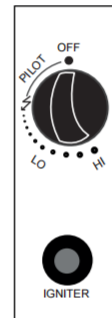
1. Öffnen Sie das Ventil an der angeschlossenen Gasflasche vollständig.
2. Drücken Sie den Regulierknopf und drehen Sie ihn in die Position PILOT (um 90° gegen den Uhrzeigersinn).

3. Halten Sie den Steuerknopf 90 Sekunden lang gedrückt. Während dieser Zeit muss mehrmals der Zündknopf (IGNITER) gedrückt werden, bis der Brenner zündet. Lassen Sie nach dem Zünden den Regulierknopf los.
4. Wenn Sie eine neue Gasflasche angeschlossen haben, warten Sie mindestens eine Minute, bis sich die Leitung mit Gas aus der Gasflasche gefüllt hat.
5. Halten Sie beim Zünden der Flamme sowohl den Zündknopf als auch den Regulierknopf gedrückt.
6. Sie können die Zündflamme mithilfe eines kleinen runden Fensters mit einem Schiebedeckel unten an der Brennerabdeckung (links oder rechts von der Steuerung) überwachen und steuern.
7. Wenn die Zündflamme nicht zündet oder erlischt, wiederholen Sie Schritt 3 (warten Sie 5 Minuten, bevor Sie den Versuch wiederholen).

Nutzung und Lagerung

Einschalten des Geräts:

1. Öffnen Sie das Ventil an der angeschlossenen Gasflasche vollständig.
2. Drücken Sie den Regulierknopf und drehen Sie ihn in die Position PILOT (um 90° gegen den Uhrzeigersinn).
3. Halten Sie den Steuerknopf 90 Sekunden lang gedrückt. Während dieser Zeit muss mehrmals der Zündknopf (IGNITER) gedrückt werden, bis der Brenner zündet. Lassen Sie nach dem Zünden den Regulierknopf los.
4. Wenn Sie eine neue Gasflasche angeschlossen haben, warten Sie mindestens eine Minute, bis sich die Leitung mit Gas aus der Gasflasche gefüllt hat.
5. Halten Sie beim Zünden der Flamme sowohl den Zündknopf als auch den Regulierknopf gedrückt.
6. Sie können die Zündflamme mithilfe eines kleinen runden Fensters mit einem Schiebedeckel unten an der Brennerabdeckung (links oder rechts von der Steuerung) überwachen und steuern.
7. Wenn die Zündflamme nicht zündet oder erlischt, wiederholen Sie Schritt 3 (warten Sie 5 Minuten, bevor Sie den Versuch wiederholen).



Lagerung

1. Schließen Sie nach dem Ausschalten des Geräts immer das Gaszufuhrventil an der Gasflasche.
2. Entfernen Sie den Druckregler und den Schlauch.
3. Überprüfen Sie das Gasventil auf Undichtigkeiten und Beschädigungen. Wenn Sie den Verdacht haben, dass das Ventil beschädigt ist, lassen Sie es von einem Gashändler ersetzen.
4. Lagern Sie die Gasflasche niemals in einem Keller oder in einem schlecht belüfteten Bereich.

Reinigung und Instandhaltung

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Reinigen Sie das Gerät nicht mit brennbaren oder ätzenden Reinigungsmitteln.

Entfernen Sie Schmutz vom Brenner, um ihn sauber und sicher zu halten.

Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, decken Sie es mit einer Schutzhülle ab.

Gebrauchsanweisungen

1. Verwenden Sie nur Gasflaschen, die mit Propan, Butan oder ihren Gemischen gefüllt sind
2. max. Leistungsaufnahme: 13 0000 Watt
3. min. Leistungsaufnahme: 5.000 Watt
4. Verbrauch:

Technische details:



Gerätekategorie:	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Gasart:	Butan	Propan	Butan, Propan, Gemisch	Butan, Propan, Gemisch)	Butan, Propan, Gemisch
Gasdruck:	28 - 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Reglerausgangsdruck:	30 mbar	37 mba	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Tabelle für den Injektor

Gerätekategorie:	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Gasart:	Butan	Propan	Butan, Propan, Gemisch	Butan, Propan, Gemisch	Butan, Propan, Gemisch
Gasdruck:	28 - 30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
Leistungsaufnahme gesamt:		13 kW (butan: 945 g/h, propan: 928 g/h)			
Injektor-Größe:	1,80 mm Hauptbrenner 0,18 mm Zündbrenner			1,50 mm Hauptbrenner 0,18 mm Zündbrenner	1,70 mm Hauptbrenner 0,18 mm Zündbrenner
Die Kennzeichnung z.B. 1,80 auf dem Injektor bedeutet seine Größe..					0063

5. Die Verwendung des richtigen Reglers in Abhängigkeit vom Ausgangsdruck wird in der obigen Tabelle erläutert.
6. Der Schlauch und Regler müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen.
7. Der Reglerausgangsdruck sollte der entsprechenden Gaskategorie in der Tabelle des Injektor entsprechen.
8. Das Gerät benötigt einen 1,2 m langen Schlauch. (in der Lieferung enthalten)

Problemlösungen

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Lösung
Zündbrenner zündet nicht	- geschlossene Gasversorgung - Kein Gas in der Flasche - Luft in der Säule - lose Verbindungen/ Dichtungen	- Öffnen Sie diese - Gasflasche nachfüllen/ersetzen - Luft aus der Säule entfernen - Kontrollieren Sie diese
Zündbrenner erlöscht nach kurzer Zeit	- Schmutz in Nähe des Zündbrenners - lose Verbindungen - Schlechtes Thermoelement - Gasleck in der Säule - niedriger Druck	- Die Umgebung reinigen - Verbindungen festziehen - Teil ersetzen - Dichtungen und Anschlüsse prüfen - Gasflasche fast leer, nachfüllen/ersetzen
Der Brenner zündet nicht	- niedriger Druck - verstopfte Gasversorgung - Ventil geschlossen - Schlechtes Thermoelement - Gebogene Zündflammenbaugruppe - schlechte Umgebung	- Gasflasche fast leer, nachfüllen/ersetzen - Gasversorgung reinigen - Ventil öffnen - Teil ersetzen - in die richtige Position bringen - an einem Ort aufstellen, der für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts geeignet ist

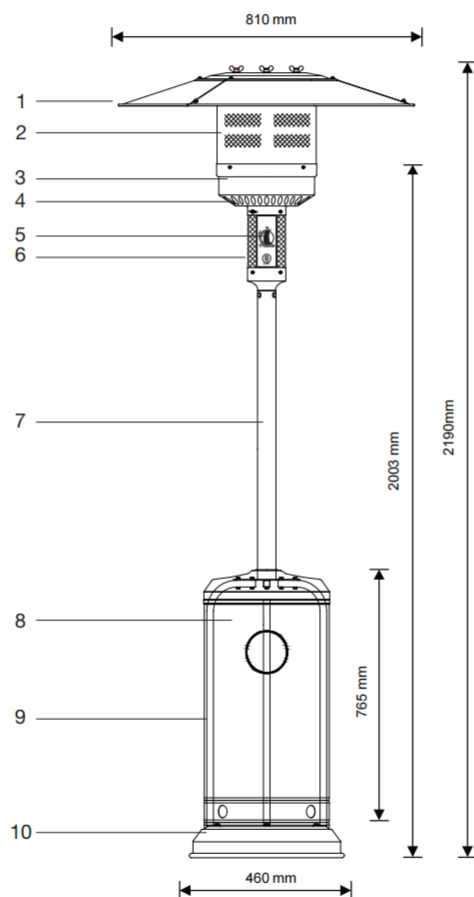
Die deutsche Version der Anleitung ist eine genaue Übersetzung der Anleitung des Herstellers.
Die in diesem Handbuch verwendeten Bilder dienen nur zur Illustration und können nicht genau das Produkt entsprechen.



Děkujeme za nákup našeho výrobku.

Před použitím přístroje si prosím přečtete tento návod.

Popis zařízení



- | | |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Reflektor | 6. Ovládací panel |
| 2. Kryt hořáku | 7. Sloupek |
| 3. Základna hořáku | 8. Kryt na plynovou bombu |
| 4. Přívod vzduchu | 9. Držák sloupku |
| 5. Regulační knoflík | 10. Základna zařízení |

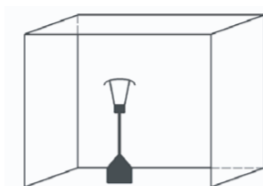
Upozornění

1. Pokud cítíte plyn:

Vypněte přívod plynu do zařízení.

Pokud i nadále cítíte plyn, kontaktujte distributora plynu nebo hasiče.

2. Neskladujte v blízkosti zařízení žádné hořlavé látky ani nepřipojenou plynovou bombu.
3. Zařízení používejte pouze venku nebo v dostatečně větraném prostoru (tj. minimálně 25 % otevřené plochy – jedna volná stěna).



4. Nesprávná instalace, seřízení, úpravy, servis nebo údržba může způsobit zranění nebo poškození majetku. Přečtěte si důkladně pokyny k instalaci, provozu a údržbě před instalací nebo opravou tohoto zařízení.
5. Tento spotřebič musí být nainstalován a plynová bomba uskladněna v souladu s platnými předpisy.
6. Nezakrývejte ventilační otvory krytu plynové bomby.
7. Nehýbejte se spotřebičem, když je v provozu.
8. Než budete se zařízením hýbat, uzavřete ventil na plynové bombě nebo odpojte plynový regulátor.
9. Plynová hadice musí být vyměněna během předepsaného období.
10. Používejte pouze typ plynu a typ bomby specifikovaný výrobcem.
11. Plynová bomba pro toto zařízení musí splňovat následující rozměry: 31,8 cm v průměru, 58 cm výška, s maximální kapacitou 15 kg.
12. Pokud venku fouká silný vítr, je třeba věnovat zvláštní pozornost naklonění spotřebiče.
13. Injektor (vstřikovač) v tomto zařízení není odnímatelný. Je zakázáno toto zařízení převést z jednoho tlaku plynu na jiný tlak.
14. Nepřipojujte plynovou bombu přímo k zařízení bez regulátoru. Používejte pouze typ plynu a typ bomby uvedené v pokynech.

Pro propan/butan v kategorii I3B/P (30) použijte regulátor 30 mbar.

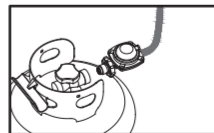
Pro butan použijte regulátor 30mbar kategorie I3 + (28-30/37).

Použijte regulátor 37 mbar pro propan kategorie I3 + (28-30/37).

Pro kategorii propan/butan v kategorii I3B/P (50) použijte regulátor 50 mbar.

Bezpečnostní instrukce

1. Nepoužívejte zařízení ve vnitřních prostorách. Mohlo by dojít ke zranění nebo poškození vašeho majetku.
2. Zařízení není určeno k instalaci na rekreační vozidla a/nebo lodě.
3. Nesprávná instalace, seřízení, úpravy, servis nebo údržba může způsobit zranění nebo poškození majetku.
4. Nepokoušejte se jakýmkoli způsobem zařízení upravovat.
5. Nenahrazujte regulátor jiným typem než doporučeným od výrobce.
6. V topidle neskladujte ani nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé páry nebo kapaliny.
7. Celý plynový systém, hadice, regulátor a zapalovací hořák by měly být před prvním použitím zkontrolovány pro případné propuštění plynu nebo poškození, poté vždy jednou za rok.
8. Všechny zkoušky těsnosti by měly být prováděny s mýdlovým roztokem. Nikdy ke kontrole těsnosti nepoužívejte otevřený plamen.
9. Pokud cítíte zápach plynu, okamžitě uzavřete ventil plynové bomby. Pokud je netěsnost na hadici/připojení regulátoru: utáhněte připojení a proveďte další zkoušku těsnosti. Pokud se bubliny nadále objevují, vyměňte hadici. Pokud je netěsnost na připojení regulátoru/plynové bomby: odpojte jej, znovu jej připojte a proveďte další kontrolu těsnosti. Pokud nadále vidíte bubliny i po několika pokusech, ventil plynové bomby je vadný – vyměňte ji.
10. Se zařízením nehýbejte, když je v provozu.
11. Po vypnutí se zařízením nehýbejte, dokud se neochladí.
12. Nebarvěte kryt hořáku, kontrolní panel ani vrchní kryt reflektoru.
13. Ovládací komponenty, hořák a cirkulační průchody vzduchu ohřívače musí být udržovány čisté.
14. Zařízení pravidelně čistěte.
15. Uzavřete ventil plynové bomby, pokud není zařízení v provozu.
16. Okamžitě vypněte a zkontrolujte zařízení, pokud nastane některá z následujících situací:
 - Ohřívač nedosahuje požadované teploty.
 - Hořák vydává během používání praskavý zvuk (při zhasnutí hořáku je lehký hluk normální).
 - Cítíte plyn ve spojení s extrémně žlutým zbarvením plamenů hořáku.
17. Sestava regulátoru/hadice plynové bomby nesmí být umístěna v prostoru, kde by o ni lidé mohli zakopnout.
18. Jakákoliv ochranná část zařízení musí být po vyjmutí nahrazena před jeho dalším používáním.
19. Vždy buďte v dostatečné vzdálenosti od topidla. Kvůli teplotám, kterých při užívání zařízení dosahuje, by mohlo dojít k popálení.
20. Nenechávejte děti bez dohledu v blízkosti zařízení.
21. Nevěste oblečení ani jiné hořlavé věci na nebo v blízkosti topidla.
22. Plynovou bombu měňte v dostatečně větraném prostředí v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (svíčky, cigarety, jiné hořlavé předměty).
23. Zkontrolujte, že regulátor je řádně upevněný dle obrázku.
24. Dbejte, aby byly ventilační otvory plynové bomby vždy otevřené.
25. Po vypnutí zařízení vždy uzavřete přívod plynu z bomby.



26. V případě unikání plynu zařízení vypněte, opatrně odpojte přívod plynu z bomby a zařízení po vychladnutí zkontrolujte.
27. Zkontrolujte hadici alespoň jednou měsíčně, pokaždé když měníte plynovou bombu a když zařízení nebylo dlouho používáno. Pokud vidíte známky prasklin nebo jiné poškození hadice, vyměňte ji za novou hadici stejné délky a kvality.
28. Zařízení musí být nainstalováno v souladu s platnými nařízeními.
29. Pro napojení hadice a regulátoru použijte obrázek, viz výše.

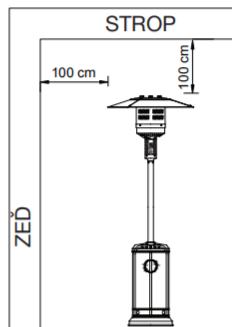
Umístění topidla

Toto zařízení je určeno pro venkovní použití. Ujistěte se tedy, že při provozu je zajištěna adekvátní cirkulace čerstvého vzduchu.

Zařízení vždy udržujte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů (1 metr po stranách a 1 m od horní části zařízení nahoru).

Zařízení musí být umístěno na rovném a stabilním povrchu.

Nikdy zařízení neprovazujte v přítomnosti výbušných předmětů (např. místa, kde skladujete benzín nebo jiné hořlavé kapaliny).



Požadavky na plyn

S tímto zařízením používejte pouze dodavatelem doporučený druh plynu.

Instalace a provoz zařízení musí odpovídat místním předpisům. V případě absence těchto předpisů dodržujte standardní postupy pro skladování a manipulaci s kapalnými ropnými plyny.

Potlučená, zrezivělá nebo poškozená plynová bomba může být nebezpečná a měla by být zkontrolována pro bezpečnost použití odborníkem. Nikdy nepoužívejte bombu s poškozeným připojením ventilu.

Plynová bomba musí být umístěna tak, aby umožňovala odvod par z válce.

Nikdy k zařízení nepřipojujte neregulovanou plynovou bombu.

Zkouška těsnosti

U plynového napojení tohoto zařízení je vždy provedena zkouška těsnosti dodavatelem před odesláním zboží zákazníkovi. Nicméně kompletní řádná zkouška těsnosti musí být provedena zákazníkem po instalaci zařízení. Během přepravy může dojít k poškození

1. vytvořte si roztok z mýdla a vody v poměru 1:2. Roztok může být aplikován pomocí rozprašovače, štětce nebo hadříku. V případě špatné těsnosti se objeví bubliny.
2. Zařízení musí být kontrolováno s plnou plynovou bombou.
3. Ujistěte se, že regulační knoflík je uveden do pozice OFF.
4. Zapněte přívod plynu.
5. V případě úniku plynu vypněte přívod plynu. Utáhněte těsnění, kterým plyn uniká, znovu zapněte přívod plynu a test opakujte.
6. Nikdy při provádění zkoušky těsnosti nekuřte.

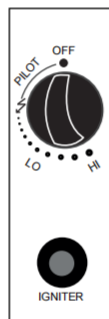
Používání a uskladnění

Zapnutí spotřebiče:

1. Úplně otevřete ventil na napojené plynové bombě.
2. Stiskněte a otočte regulační knoflík do polohy PILOT (proti směru hodinových ručiček o 90°).
3. Zmáčkněte a držte regulační knoflík po dobu 90 vteřin. Během držení knoflíku několikrát zmáčkněte tlačítko zapalování (IGNITER), dokud se hořák nerozhoří. Po jeho rozhoření uvolněte regulační knoflík.
4. Pokud jste napojili novou plynovou bombu, počkejte alespoň jednu minutu, než se plynovod naplní plynem z bomby.
5. Při zapalování plamene se ujistěte, že držíte stisknuté jak tlačítko zapalovače, tak regulační knoflík.
6. Pilotní plamen můžete sledovat a kontrolovat pomocí malého kulatého okénka s posuvným víkem umístěným ve spodní části krytu hořáku (na levé nebo pravé straně ovladače).
7. Pokud se pilotní plamen nerozhoří nebo uhasne, opakujte krok č. 3 (před opakováním pokusu je nutno vyčkat 5 minut).

Vypnutí spotřebiče

1. Otočte regulační knoflík do polohy PILOT.
2. Stiskněte a otočte knoflík do pozice OFF.
3. Uzavřete ventil přívodu plynu na plynové bombě.



Uskladnění

1. Vždy po vypnutí zařízení uzavřete ventil přívodu plynu na plynové bombě.
2. Demontujte regulátor tlaku a hadici.
3. Zkontrolujte těsnost plynového ventilu a jeho možné poškození. Pokud máte podezření, že je ventil poškozený, nechte jej vyměnit u prodejce plynu.
4. Nikdy neskladujte plynovou bombu ve sklepě nebo v nedostatečně větraných místech.

Čištění a údržba

Otřete zařízení měkkým vlhkým hadříkem. Nečistěte zařízení čistícími prostředky, které jsou hořlavé nebo korozivní. Odstraňte nečistoty z hořáku, abyste jej udrželi čistý a bezpečný pro používání.

Pokud zařízení nepoužíváte, přikryjte jej ochranným obalem.

Pokyny k používání

1. Používejte pouze plynové bomby plněné propanem, butanem nebo jejich směsí
2. Max. příkon: 13 000 wattů
3. Min. příkon: 5 000 wattů
4. Spotřeba:

Technické informace:



Kategorie plynu:	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Druhy plynu:	Bután	Propan	Mix plynu propanu a butanu (LPG)	Mix plynu propanu a butanu (LPG)	Mix plynu propanu a butanu (LPG)
Tlak plynu:	28 - 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Výstupní tlak regulátoru	30 mbar	37 mba	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Tabulka vstřikovače

Kategorie zařízení	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Druhy plynu:	Butan	Propan	Mix plynu propanu a butanu (LPG)	Mix plynu propanu a butanu (LPG)	Mix plynu propanu a butanu (LPG)
Tlak plynu:	28 - 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Celkový tepelný příkon: 13 kW (butan: 945 g/h, propan: 928 g/h)

Velikost vstřikovače:	1,80 mm hlavní hořák 0,18 mm pilotní hořák		1,50 mm hlavní hořák 0,18 mm pilotní hořák	1,70 mm hlavní hořák 0,18 mm pilotní hořák
-----------------------	---	--	---	---

Značení napr. 1,80 na vstřikovači znamená jeho velikost.



0063

5. Použití správného regulátoru v závislosti na výstupním tlaku je vysvětleno v tabulce výše.
6. Sestava hadice a regulátoru musí odpovídat místním standardním předpisům.
7. Výstupní tlak regulátoru by měl odpovídat odpovídající kategorii plynu v tabulce vstřikovače.
8. Zařízení vyžaduje hadici o délce 1,2 m. (součást balení)

Řešení problémů

Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Pilot se nerozsvítí	• zavřený přívod plynu • žádný plyn v nádobě • vzduch ve sloupku • uvolněné spoje/těsnění	• zapněte jej • doplňte/vyměňte nádobu • odstraňte vzduch ze sloupku • zkontrolujte je
Pilot nevydrží zapnutý	• nečistoty okolo pilotu • uvolněné spoje • špatný termočlánek • únik plynu ve sloupku • malý tlak	• očistěte jeho okolí • utáhněte je • vyměňte jej • zkontrolujte těsnění a spoje • téměř prázdná nádoba, doplňte/ vyměňte ji
Nerozhoří se hořák	• malý tlak • ucpaný přívod plynu • zavřený ventil • špatný termočlánek • ohnutá sestava pilotního plamene • špatné prostředí	• téměř prázdná nádoba, doplňte/ vyměňte ji • vyčistěte jej • otevřete jej • vyměňte jej • nastavte sestavu do správné polohy • umístěte hořák do místa odpovídajícího ke správnému provozu zařízení

Česká verze návodu je přesným překladem originálního návodu výrobce.

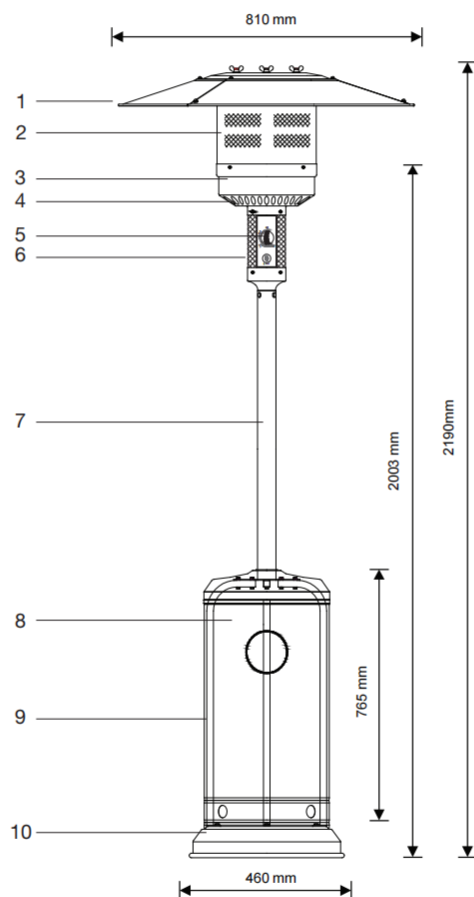
Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s výrobkem.



Ďakujeme za nákup nášho výrobku.

Pred používaním tohto zariadenia si starostlivo prečítajte tento manuál.

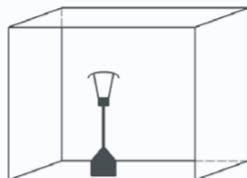
Popis zariadenia



- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. Reflektor | 6. Ovládací panel |
| 2. Kryt horáka | 7. Stĺpik |
| 3. Základňa horáka | 8. Kryt na plynovú bombu |
| 4. Prívod vzduchu | 9. Držiak stĺpika |
| 5. Regulačný gombík | 10. Základňa zariadenia |

Upozornenie

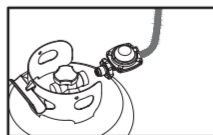
1. Ak cítite plyn:
 - Vypnite prívod plynu do zariadenia.
 - Pokiaľ i naďalej cítite plyn, kontaktujte distribútora plynu alebo hasičov.
2. Neskladujte v blízkosti zariadení žiadne horľavé látky ani nepripojenú plynovú bombu.
3. Zariadenie používajte iba vonku alebo v dostatočne vetranom priestore (tj. minimálne 25 % otvorenej plochy – jedna voľná stena).



4. Nesprávna inštalácia, nastavenie, úpravy, servis alebo údržba môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie majetku. Prečítajte si dôkladne pokyny na inštaláciu, prevádzku a údržbu pred inštaláciou alebo opravou tohto zariadenia.
5. Tento spotrebič musí byť nainštalovaný a plynová bomba uskladnená v súlade s platnými predpismi.
6. Nezakrývajte ventilačné otvory krytu plynovej bomby.
7. Nehýbte so spotrebičom, keď je v prevádzke.
8. Ak budete so zariadením hýbať, uzavrite ventil na plynovej bombe alebo odpojte plynový regulátor.
9. Plynová hadica musí byť vymenená počas predpísaného obdobia.
10. Používajte len typ plynu a typ bomby špecifikovaný výrobcom.
11. Plynová bomba pre toto zariadenie musí spĺňať nasledovné rozmery: 31,8 cm v priemere, 58 cm výška, s maximálnou kapacitou 15 kg.
12. Ak vonku fúka silný vietor, je potrebné venovať osobitnú pozornosť nakloneniu spotrebiča.
13. Injektor (vstrekovač) v tomto zariadení nie je odnímateľný. Je zakázané toto zariadenie previesť z jedného tlaku plynu na iný tlak.
14. Nepripájajte plynovú bombu priamo k zariadeniu bez regulátora. Používajte len typ plynu a typ bomby uvedený v usmernení.
 - Pre propán/bután v kategórii I3B/P (30) použite regulátor 30 mbar.
 - Pre bután použite regulátor 30mbar kategórie I3 + (28-30/37).
 - Použite regulátor 37 mbar pre propán kategórie I3 + (28-30/37).
 - Pre kategóriu propán/bután v kategórii I3B/P (50) použite regulátor 50 mbar.

Bezpečnostné inštrukcie

1. Nepoužívajte zariadenie vo vnútorných priestoroch. Mohlo by dôjsť k zraneniu alebo poškodeniu vášho majetku.
2. Zariadenie nie je určené na inštaláciu na rekreačné vozidlá a/alebo lode.
3. Nesprávna inštalácia, nastavenie, úpravy, servis alebo údržba môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie majetku.
4. Nepokúšajte sa akýmkoľvek spôsobom zariadenie upravovať.
5. Nenahradzujte regulátor iným typom než odporučeným od výrobcu.
6. V ohrievači neskladujte ani nepoužívajte benzín alebo iné horľavé pary alebo kvapaliny.
7. Celý plynový systém, hadica, regulátor a zapalovací horák by mali byť pred prvým použitím skontrolované pre prípadné prepustenie plynu alebo poškodenie, potom vždy raz za rok.
8. Všetky skúšky tesnosti by mali byť vykonávané s mydlovým roztokom. Nikdy ku kontrole tesnosti nepoužívajte otvorený plameň.
9. Ak cítite zápach plynu, okamžite uzavrite ventil plynovej bomby. Pokiaľ je netesnosť na hadici/pripojení regulátora: utiahnite pripojenie a vykonajte ďalšiu skúšku tesnosti. Ak sa bubliny naďalej objavujú, vymeňte hadicu. Pokiaľ je netesnosť na pripojení regulátora/plynovej bomby: odpojte ho, znovu ho pripojte a vykonajte ďalšiu kontrolu tesnosti. Pokiaľ naďalej vidíte bubliny aj po niekoľkých pokusoch, ventil plynovej bomby je chybný – vymeňte ju.
10. So zariadením nehýbte, keď je v prevádzke.
11. Po vypnutí so zariadením nehýbte, kým sa neochladí.
12. Nefarbíte kryt horáka, kontrolný panel ani vrchný kryt reflektora.
13. Ovládacie komponenty, horák a cirkulačné priechody vzduchu ohrievača musia byť udržiavané čisté.
14. Zariadenie pravidelne čistite.
15. Uzavrite ventil plynovej bomby, pokiaľ nie je zariadenie v prevádzke.
16. Okamžite vypnite a skontrolujte zariadenie, ak nastane niektorá z nasledujúcich situácií:
 - Ohrievač nedosahuje požadovanej teploty.
 - Horák vydáva počas používania praskavý zvuk (pri zhasnutí horáka je ľahký hluk normálny).
 - Cítite plyn v spojení s extrémne žltým sfarbením plameňov horáka.
17. Zostava regulátora/hadica plynovej bomby nesmie byť umiestnená v priestore, kde by o ňu ľudia mohli zakopnúť.
18. Akákoľvek ochranná časť zariadenia musí byť po vybratí nahradená pred jeho ďalším používaním.
19. Vždy buďte v dostatočnej vzdialenosti od vykurovacieho telesa. Kvôli teplotám, ktorých pri užívaní zariadení dosahuje, by mohlo dôjsť k popáleniu.
20. Nenechávajte deti bez dozoru v blízkosti zariadenia.
21. Nevešajte oblečenie ani iné horľavé veci na alebo v blízkosti vykurovacieho telesa.
22. Plynovú bombu meňte v dostatočne vetranom prostredí v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (sviečky, cigarety, iné horľavé predmety).
23. Skontrolujte, že regulátor je riadne upevnený podľa obrázku.
24. Dbajte, aby boli ventilačné otvory plynovej bomby vždy otvorené.
25. Po vypnutí zariadenia vždy uzavrite prívod plynu z bomby.
26. V prípade unikania plynu zariadenie vypnite, opatrne odpojte prívod plynu z bomby a zariadenie po vychladnutí skontrolujte.
27. Skontrolujte hadicu aspoň raz mesačne, zakaždým keď meníte



plynovou bombu a keď zariadenie nebolo dlho používané. Ak vidíte známky prasklín alebo iné poškodenie hadice, vymeňte ju za novú hadicu rovnakej dĺžky a kvality.

28. Zariadenie musí byť nainštalované v súlade s platnými nariadeniami.

29. Pre napojenie hadice a regulátora použite obrázok, pozri vyššie.

Umístění topidla

Toto zařízení je určeno pro venkovní použití. Ujistěte se tedy, že při provozu je zajištěna adekvátní cirkulace čerstvého vzduchu.

Zařízení vždy udržujte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů (1 metr po stranách a 1 m od horní části zařízení nahoru).

Zařízení musí být umístěno na rovném a stabilním povrchu.

Nikdy zařízení neprovozujte v přítomnosti výbušných předmětů (např. místa, kde skladujete benzín nebo jiné hořlavé kapaliny).

Požadavky na plyn

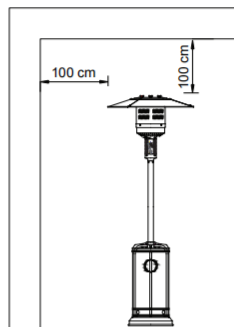
S tímto zařízením používejte pouze dodavatelem doporučený druh plynu.

Instalace a provoz zařízení musí odpovídat místním předpisům. V případě absence těchto předpisů dodržujte standardní postupy pro skladování a manipulaci s kapalnými ropnými plyny.

Potlučená, rezivělá nebo poškozená plynová bomba může být nebezpečná a měla by být zkontrolována pro bezpečnost použití odborníkem. Nikdy nepoužívejte bombu s poškozeným připojením ventilu.

Plynová bomba musí být umístěna tak, aby umožňovala odvod par z válce.

Nikdy k zařízení nepřipojujte neregulovanou plynovou bombu.



Skúška tesnosti

U plynového napojenia tohto zariadenia je vždy vykonaná skúška tesnosti dodávateľom pred odoslaním tovaru zákazníkovi. Avšak kompletná riadna skúška tesnosti musí byť vykonaná zákazníkom po inštalácii zariadenia. Počas prepravy môže dôjsť k poškodeniu

1. Vytvorte si roztok z mydla a vody v pomere 1 : 2. Roztok môže byť aplikovaný pomocou rozprašovača, štetca alebo handričky. V prípade zlej tesnosti sa objavia bubliny.
2. Zariadenie musí byť kontrolované s plnou plynovou bombou.
3. Uistite sa, že regulačný gombík je uvedený do pozície OFF.
4. Zapnite prívod plynu.
5. V prípade úniku plynu vypnite prívod plynu. Utiachnite tesnenie, ktorým plyn unikal, znova zapnite prívod plynu a test opakujte.
6. Nikdy pri vykonávaní skúšky tesnosti nefajčíte.

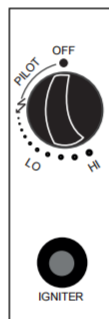
Používanie a uskladnenie

Zapnutie spotrebiča:

1. Úplne otvorte ventil na napojenej plynovej bombе.
2. Stlačte a otočte regulačný gombík do polohy PILOT (proti smeru hodinových ručičiek o 90°).
3. Stlačte a držte regulačný gombík po dobu 90 sekúnd. Počas držania gombíka niekoľkokrát stlačte tlačidlo zapalovania (IGNITER), kým sa horák nerozhorí. Po jeho rozhoření uvoľníte regulačný gombík.
 - Ak ste napojili novú plynovú bombu, počkajte aspoň jednu minútu, než sa plynovod naplní plynom z bomby.
 - Pri zapalovaní plameňa sa uistite, že držíte stlačené ako tlačidlo zapalovača, tak regulačný gombík.
 - Pilotný plameň môžete sledovať a kontrolovať pomocou malého okrúhleho okienka s posuvným vekom umiestneným v spodnej časti krytu horáka (na ľavej alebo pravej strane ovládača).
 - Ak sa pilotný plameň nerozhorí alebo zhasne, zopakujte krok č. 3 (pred opakovaním pokusu je nutné vyčkať 5 minút).

Vypnutie spotrebiča

1. Otočte regulačný gombík do polohy PILOT.
2. Stlačte a otočte gombík do pozície OFF.
3. Uzavrite ventil prívodu plynu na plynovej bombе.



Uskladnenie

1. Vždy po vypnutí zariadenia uzavrite ventil prívodu plynu na plynovej bombе.
2. Demontujte regulátor tlaku a hadicu.
3. Skontrolujte tesnosť plynového ventilu a jeho možné poškodenie. Ak máte podozrenie, že je ventil poškodený, nechajte ho vymeniť u predajcu plynu.
4. Nikdy neskladujte plynovú bombu v pivnici alebo v nedostatočne vetraných miestach.

Čistenie a údržba

Utrite zariadenie mäkkou vlhkou handričkou. Nečistite zariadenie čistiacimi prostriedkami, ktoré sú horľavé alebo korozívne.

Odstráňte nečistoty z horáka, aby ste ho udržali čistý a bezpečný pre používanie.

Pokiaľ zariadenie nepoužívate, prikryte ho ochranným obalom.

Pokyny k používaniu

1. Používajte iba plynové bomby plnené propánom, butánom alebo ich zmesou
2. Max. príkon: 13 000 wattov
3. Min. príkon: 5 000 wattov
4. Spotreba:

Technicke informacie:



Kategória zariadenia:	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Typ plynu:	Bután	Propan	Bután, propán, ich zmes	Bután, propán, ich zmes	Bután, propán, ich zmes
Tlak plynu:	28 - 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Výstupný tlak regulátora:	30 mbar	37 mba	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Tabuľka vstrekočača					
Kategória zariadenia:	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Typ plynu:	Butan	Propan	Bután, propán, ich zmes	Bután, propán, ich zmes	Bután, propán, ich zmesa
Tlak plynu:	28 - 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Celkový tepelný príkon:		13 kW (bután: 945 g/h, propán: 928 g/h)			
Veľkosť vstrekočača:	1,80 mm hlavný horák 0,18 mm pilotný horák			1,50 mm hlavný horák 0,18 mm pilotný horák	1,70 mm hlavný horák 0,18 mm pilotný horák
Značenie napr. 1,80 na vstrekovači znamená jeho veľkosť.					0063

5. Použitie správneho regulátora v závislosti od výstupného tlaku je vysvetlené v tabuľke vyššie.
6. Zostava hadice a regulátora musí zodpovedať miestnym štandardným predpisom.
7. Výstupný tlak regulátora by mal zodpovedať zodpovedajúcej kategórii plynu v tabuľke vstrekočača.
8. Zariadenie vyžaduje hadicu s dĺžkou 1,2 m. (súčasť balenia)

Riešenie problémov

Problém	Pravdepodobná príčina	Riešenie
Pilot sa nerozsvieti	• zatvorený prívod plynu • žiadny plyn v nádobe • vzduch v stĺpiku • uvoľnené spoje/tesnenie	• zapnite ho • doplňte/vymeňte nádobu • odstráňte vzduch zo stĺpika • skontrolujte ich
Pilot nevydrží zapnutý	• nečistoty okolo pilota • uvoľnené spoje • zlý termočlánok • únik plynu v stĺpiku • malý tlak	• očistite jeho okolie • utiahnite ich • vymeňte ho • skontrolujte tesnenie a spoje • takmer prázdna nádoba, doplňte/vymeňte ju
Nerozhorí sa horák	• malý tlak • upchatý prívod plynu • zatvorený ventil • zlý termočlánok • ohnutá zostava pilotného plameňa • zlé prostredie	• takmer prázdna nádoba, doplňte/vymeňte ju • vyčistite ho • otvorte ho • vymeňte ho • nastavte zostavu do správnej polohy • umiestnite horák do miesta zodpovedajúceho k správnej prevádzke zariadenia

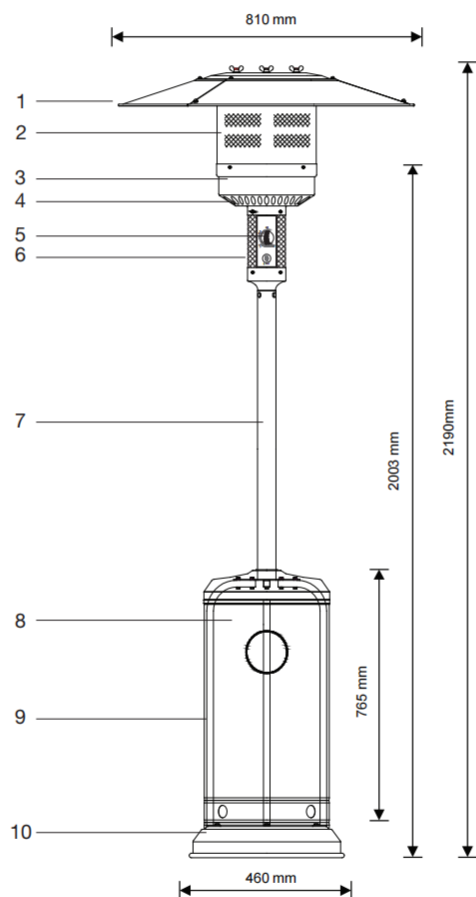
Slovenská verzia návodu je presným prekladom originálneho návodu výrobcu.
Fotografie použité v návode sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s výrobkom.



Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket.

Használat előtt kérjük olvassa el a használati útmutatót.

Az eszköz leírása

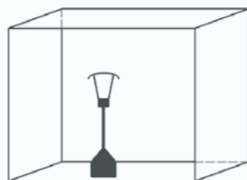


1. Reflektor
2. Égőfedél
3. Égő alap
4. Levegőellátás
5. Vezérlógomb

6. Kezelőpanel
7. Oszlop
8. Gázpalack fedél
9. Oszlop tartója
10. A készülék alapja

Figyelmeztetés

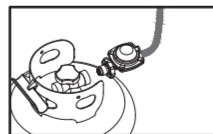
1. Ha gázszagot érez:
 - Kapcsolja ki a berendezés gázellátását.
 - Ha továbbra is gázszagot érez, vegye fel a kapcsolatot a gáz forgalmazójával vagy a tűzoltósággal.
2. Ne tároljon gyúlékony anyagokat vagy nem csatlakoztatott gázpalackokat a készülék közelében.
3. A készüléket csak szabadban vagy megfelelően szellőző helyen használja (a terület legalább 25%-a legyen nyitott).



4. A helytelen telepítés, beállítás, módosítás, szervizelés vagy karbantartás személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat. A berendezés telepítése vagy javítása előtt gondosan olvassa el a telepítési, kezelési és karbantartási utasításokat.
5. Ezt a készüléket össze kell szerelni és a gázpalackot a hatályos előírásoknak megfelelően kell tárolni.
6. Ne takarja le a gázpalack fedelének a szellőzőnyílásait.
7. Ne mozgassa a készüléket működés közben.
8. A készülék mozgatása előtt zárja le a gázpalack szelepét vagy a készülék szabályozóját.
9. A gázcsövet az előírt határidőn belül ki kell cserélni.
10. Csak a gyártó által megadott típusú gázt és bombát használjon.
11. A készülék gázpalackjának meg kell felelnie a következő méreteknek: 31,8 cm átmérőjű, 58 cm magas, maximális kapacitás 15 kg.
12. Erős szél esetén különös figyelmet kell fordítani a készülék dőlésére.
13. A készülék injektora nem távolítható el. Tilos ezt az eszközt átalakítani az egyik gáznyomásból a másikba.
14. Ne csatlakoztassa a gázszivattyút közvetlenül a készülékhez szabályozó nélkül. Csak az utasításokban megadott típusú gázt és palackot használjon.
 - Az I3B/P kategóriába tartozó bután/propán (30) esetében használjon 30 mbar szabályozót.
 - I3+ (28-30/37) kategóriájú butánhoz használjon 30 mbar szabályozót.
 - Használjon 37 mbar-os szabályozót az I3+ (28-30/37) kategóriájú propánhoz.
 - Az I3B/P (50) kategóriájú bután/propánhoz használjon 50 mbar szabályozót.

Biztonsági utasítások

1. Ne használja a készüléket zárt térben. Ez személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
2. A készüléket nem szabadidő járművekre és/vagy hajókra tervezték.
3. A helytelen telepítés, beállítás, módosítás, szervizelés vagy karbantartás személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
4. Ne próbálja meg semmilyen módon módosítani az eszközt.
5. Ne cserélje ki a vezérlőt a gyártótól eltérő típusra.
6. Ne tároljon és ne használjon benzint vagy más gyúlékony anyagot a fűtőberendezésben.
7. A teljes gázrendszert, a tömlőket, a szabályozót és a gyújtóégőt az első használat előtt, majd évente egyszer ellenőrizni kell gázszivárgás vagy egyéb sérülés szempontjából.
8. Minden szivárgási tesztet szappanos oldattal kell végrehajtani. Soha ne használjon nyílt lángot a szivárgások ellenőrzése közben.
9. Ha gázszagot érez, azonnal kapcsolja ki a gázszelepet és a henger szelepét. Ha szivárgás van a tömlő/vezérlő csatlakozásában: húzza meg a csatlakozást, és végezzen újabb szivárgástesztet. Ha továbbra is buborékok jelennek meg, cserélje ki a tömlőt. Ha szivárgás van a szabályozó/henger csatlakozásában: válassa le, csatlakoztassa újra és végezzen újabb szivárgás ellenőrzést. Ha több kísérlet után is buborékokat lát, a henger szelepe hibás – cserélje ki.
10. Ne mozgassa a készüléket működés közben.
11. Kikapcsolás után ne mozgassa a készüléket, amíg az ki nem hűlt.
12. Ne fesse át az égő burkolatát, a kezelőpanelt vagy a reflektor felső fedelét.
13. A fűtés vezérlő/kezelő alkatrészeit, az égőt és a levegő cirkulációs járatait tisztán kell tartani.
14. Rendszeresen tisztítsa a készüléket.
15. Kapcsolja ki a gázszivattyút, ha a készülék nem működik.
16. Kapcsolja ki és azonnal ellenőrizze a készüléket, ha a következő helyzetek bármelyike bekövetkezik:
 - A fűtés nem éri el a kívánt hőmérsékletet.
 - Az égő használat közben pattogó hangot ad (enyhe zaj normális, amikor az égő kialszik)
 - Érezhető a gáz szaga az égő lángjainak rendkívül sárga színével együtt.
17. A gázszivattyú- szabályozó/tömlőszerelvény nem helyezhető el olyan helyen, ahol az emberek áteshetnek rajta.
18. A készülék minden védőrészt sérülés esetén cserélni kell a további használat előtt.
19. Mindig legyen megfelelő távolságban a hőszugárzótól. A készülék használatakor elért hőmérséklet miatt égési sérülések léphetnek fel.
20. Ne engedjen gyerekeket felügyelet nélkül a készülék közelébe.
21. Ne akasszon ruhát vagy más gyúlékony tárgyat a hőszugárzóra vagy annak a közelébe.
22. A gázpalackot megfelelően szellőző környezetben cserélje ki, megfelelő távolságra a gyúlékony tárgyaktól (gyertyák, cigaretták, egyéb gyúlékony tárgyak).
23. Ellenőrizze, hogy a vezérlő megfelelően van-e rögzítve az ábra szerint.
24. Ügyeljen arra, hogy a gázszivattyú szellőző nyílásai mindig nyitva legyenek.
25. A készülék kikapcsolása után mindig kapcsolja le a gázellátást a palackról.
26. Gázszivárgás esetén kapcsolja ki a készüléket, gondosan



válassa le a gázellátást a palackról és miután lehűlt, ellenőrizze az eszközt.

27. Ellenőrizze a tömlőt havonta legalább egyszer, minden alkalommal, amikor lecseréli a gázpalackot, és amikor a készüléket hosszú ideig nem használják. Ha repedéseket, hasadásokat vagy egyéb sérüléseket észlel a tömlőben, cserélje ki egy új, azonos hosszúságú és minőségű tömlőre.
28. A készüléket a hatályos előírásoknak megfelelően kell összeszerelni.
29. Az ábra segítségével csatlakoztassa a tömlőt és a szabályozót, lásd fentebb.

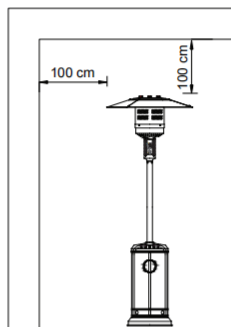
Hőszugárzó elhelyezése

Ez a készülék kültéri használatra készült. Ezért ügyeljen arra, hogy működés közben biztosítsa a megfelelő friss levegő keringését.

A készüléket mindig tartsa távol a gyúlékony anyagoktól (1 méter az oldalain és 1 m a készülék tetejétől felfelé).

A készüléket sík és stabil felületre kell helyezni.

Soha ne használja a készüléket robbanásveszélyes tárgyak (pl. benzin vagy más gyúlékony folyadékok tárolása) közelében.



Gáz követelmények

Csak a forgalmazó által ajánlott típusú gázt (LPG, propán, bután) használjon ezzel a berendezéssel. A propánbomba – szabályozó maximális bemeneti nyomása nem haladhatja meg a 100 PSI-t. A készülék telepítésének és üzemeltetésének meg kell felelnie a helyi előírásoknak. Ilyen előírások hiányában kövesse a cseppfolyósított gázok tárolására és kezelésére vonatkozó szokásos eljárásokat. A horpadt, rozsdás vagy megrongálódott gázbomba veszélyes lehet, és szakembernek kell ellenőriznie a biztonságát. Soha ne használjon sérült szelepcsatlakozóval ellátott palackot. A gázszivattyút úgy kell beállítani, hogy a gőzök távozhassanak a palackból. Soha ne csatlakoztasson szabályozatlan gázszivattyút a készülékhez.

Szivárgási teszt

Ennek az eszköznek a gázcsatlakozásához a beszállító mindig szivárgásvizsgálatot hajt végre mielőtt az árut elküldi az ügyfélnek. A berendezés telepítése után azonban az ügyfélnek teljes körű, megfelelő szivárgásvizsgálatot kell végeznie. Szállítás közben túlzott nyomás léphet fel.

1. Készítsen 1:2 arányú szappan és víz oldatot. Az oldat spray-vel, ecsettel vagy ruhával alkalmazható. Gyenge tömítés esetén buborékok jelennek meg.
2. Az egész készüléket és gázszivattyút ellenőrizni kell.
3. Győződjön meg arról, hogy a biztonsági szabályozó szelep OFF állásba van állítva.
4. Kapcsolja be a gázellátást.
5. Gázszivárgás esetén kapcsolja ki a gázellátást. Húzza meg a gázszivárgást, kapcsolja be újra a gázt és ismételje meg a tesztet.
6. Soha ne dohányozzon, amikor szivárgás tesztet végez.

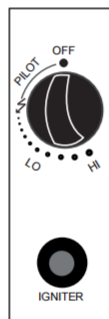
Használat és tárolás

A készülék bekapcsolása:

1. Nyissa ki teljesen a csatlakoztatott gázszivattyú szelepét.
2. Nyomja meg és fordítsa a vezérlőgombot PILOT állásba. Ellenőrizze, hogy vannak-e elemek a gyújtás gombjában.
3. Tartsa nyomva a vezérlőgombot 90 másodpercig. Az égő meggyújtásához nyomja meg többször 60 másodperc után az IGNITION gombot, amíg kék fény meg nem jelenik. Amint a fény állandó és nem villog, engedje el a vezérlőgombot és állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
4. Ha új gázszivattyút csatlakoztatott, várjon legalább egy percet, amíg a csővezetékéből a levegő a pilot lyukon keresztül távozik.
5. A láng meggyújtásakor tartsa lenyomva az öngyújtó gombot és a vezérlőgombot.
6. Az égőfedél alján (a vezérlő bal vagy jobb oldalán) elhelyezett, csúszo fedéllel ellátott kis kerek ablak segítségével figyelemmel kísérheti és irányíthatja a jelző lángot.
7. Ha a kísérleti láng nem gyullad ki vagy kialszik, ismételje meg a 3. Lépést (várjon 5 percet mielőtt megismételné a kísérletet).

A készülék kikapcsolása

1. Fordítsa a vezérlőgombot PILOT állásba.
2. Nyomja meg és forgassa a gombot OFF állásba.
3. Zárja el a gázszivattyú gázellátó szelepét.



Tárolás

1. A készülék kikapcsolása után mindig zárja be a gázszivattyú gázellátó szelepét.
2. Távolítsa el a nyomásszabályozót és a tömlőt.
3. Ellenőrizze a gázszelep szivárgását és sérüléseit. Ha gyanítja, hogy a szelep megsérült, cserélje ki egy gázkereskedővel.
4. Soha ne tároljon gázpalackot pincében vagy rosszul szellőző helyen.

Tisztítás és karbantartás

Törölje le a készüléket puha, nedves ruhával. Ne tisztítsa a készüléket gyúlékony vagy maró hatású tisztítószerrel.

Távolítsa el a szennyeződések az égőről, hogy az tiszta és biztonságos legyen.

Ha nem használja a készüléket, takarja le egy védőburkolattal.

Használati útmutató

1. Csak propánnal, butánnal vagy ezek keverékével töltött gázpalackot használjon
2. Max energiafogyasztás: 13 000 watt
3. Minimum energiafogyasztás: 5 000 watt
4. Fogyasztás:

Szczegóły techniczne:



Termék kategóriája	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Gáz típusa:	Butan	Propan	Butan, propan, ich mieszanka	Butan, propan, ich mieszanka	Butan, propan, ich mieszanka
Ciśnienie gazu:	28 - 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Ciśnienie wyjściowe regulatora:	30 mbar	37 mba	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Tabela wtryskiwacza

Termék kategóriája:	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Typ gazu:	Butan	Propan	Butan, propan, ich mieszanka	Butan, propan, ich mieszanka	Butan, propan, ich mieszanka
Ciśnienie gazu:	28 - 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Całkowita moc cieplna:		13 kW (butan: 945 g/h, propan: 928 g/h)			
Wymiary wtryskiwacza	1,80 mm palnik główny 0,18 mm palnik pilotowy			1,50 mm palnik główny 0,18 mm palnik pilotowy	1,70 mm palnik główny 0,18 mm palnik pilotowy
Oznaczenie np. 1,80 na wtryskiwaczu oznacza jego wielkość.					0063

5. A megfelelő szabályozó használatát a kimeneti nyomástól függően a fenti táblázat ismerteti.
6. Injektor táblázata
7. A tömlőnek és a szabályozó szerelvénynek meg kell felelnie a helyi szabványos előírásoknak.
8. A szabályozó kimeneti nyomásának meg kell felelnie az injektor táblázat megfelelő gázkategóriájának.
9. A készülékhez 1,2 m hosszú tömlő szükséges (a csomagolás tartalmazza).

Problémák megoldása

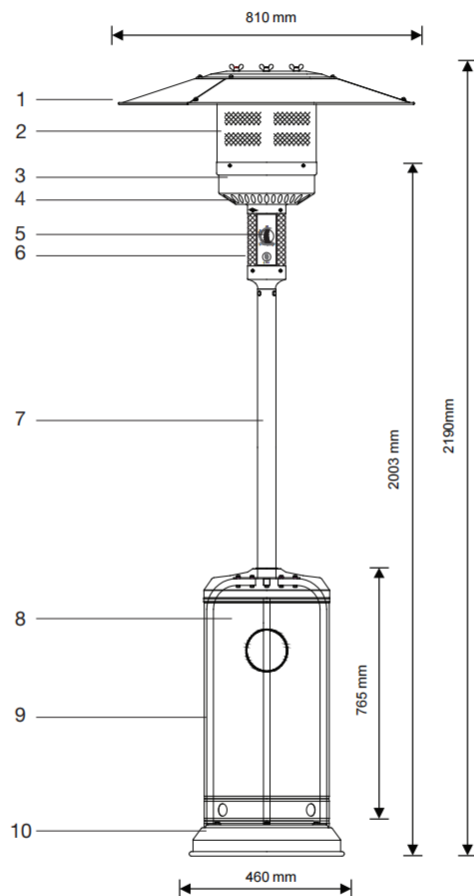
Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vezérlőpanel nem világít	• zárt gázellátás • nincs gáz a tartályban • levegő az oszlopban • laza kötések/tömítések	• kapcsolja be • tölts fel/cserélje ki a tartályt • távolítsa el a levegőt az oszlopból • ellenőrizze
A vezérlőpanel nem marad bekapcsolva	• kosz a vezérlőpanel körül • laza csatlakozások • Rossz hőelem • gázszivárgás az oszlopban • alacsony nyomás	• tisztítsa meg a környékét • húzza meg • cserélje ki • ellenőrizze a tömítéseket és csatlakozásokat. • majdnem üres tartály, tölts fel/cserélje ki
Az égő nem gyullad ki	• alacsony nyomás • eldugult gázellátás • a szelep el van zárva • rossz hőelem • a vezérlőpanel elmozdulása • rossz környezet	• majdnem üres tartály, tölts fel/cserélje ki • takarítsa ki • nyissa meg • cserélje ki • helyezze a megfelelő pozícióba • helyezze az égőt a készülék megfelelő működéséhez megfelelő helyre

A magyar használati utasítás a gyártótól kapott verzió pontos fordítása.

A kézikönyvben használt fényképek csak illusztrációk, nem egyeznek meg pontosan a termékkel.

PL**Dziękujemy za zakup naszego produktu.**

Przed użyciem prosimy starannie przeczytać tę instrukcję.

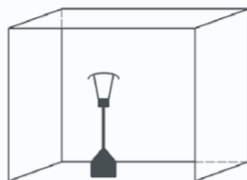
Opis urządzenia

1. Reflektor
2. Osłona palnika
3. Podstawa palnika
4. Dopływ powietrza
5. Pokrętko regulacyjne

6. Panel sterowania
7. Kolumna
8. Osłona na butlę z gazem
9. Uchwyt kolumny
10. Podstawa urządzenia

Ostrzeżenie

1. Jeśli czujesz ulatniający się gaz:
 - Odcłącz dopływ gazu do urządzenia.
 - Jeśli nadal czujesz gaz, skontaktuj się z dystrybutorem gazu lub strażą pożarną.
2. Nie wolno przechowywać w pobliżu urządzenia żadnych materiałów zapalnych ani też niepodłączonej butli z gazem.
3. Urządzenie używaj wyłącznie pod gołym niebem lub w dostatecznie wentylowanym pomieszczeniu (tj. co najmniej 25% otwartej przestrzeni – jedna wolna ściana).

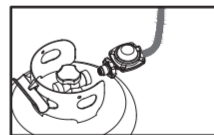


4. Niewłaściwa instalacja, regulacja, modyfikacja, serwis lub konserwacja może być przyczyną urazów lub spowodować uszkodzenie mienia. Przeczytaj dokładnie instrukcje instalacji, eksploatacji i konserwacji przed instalacją lub naprawą niniejszego urządzenia.
5. Niniejsze urządzenie musi zostać zainstalowane, natomiast butla z gazem zmagazynowana zgodnie z obowiązującymi przepisami.
6. Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych pokrywy butli gazowej.
7. Nie przesuwaj urządzenia w trakcie jego działania.
8. Przed rozpoczęciem przesuwania urządzenia zamknij zawór znajdujący się na butli gazowej lub odłącz regulator gazu.
9. Wąż gazowy musi zostać wymieniony w trakcie przepisowego okresu.
10. Używaj jedynie jednego typu gazu oraz typu butli określonego przez producenta.
11. Butla gazowa do tego urządzenia musi spełniać następujące wymiary: średnica 31,8 cm, wysokość 58 cm, o wadze maksymalnej 15 kg.
12. Przy silnym wietrze należy zwrócić szczególną uwagę na przechylenie urządzenia.
13. Iniektor (wtryskiwacz) znajdujący się w tym urządzeniu nie jest zdejmowany. Zabrania się zmieniać jedno ciśnienie gazu w tym urządzeniu na inne.
14. Nie podłączaj butli gazowej bezpośrednio do urządzenia bez regulatora. Używaj jedynie typu gazu oraz butli podanych w zaleceniach.
 - Dla propanu/butanu w kategorii I3B/P (30) użyj regulatora 30 mbar.
 - Dla butanu użyj regulatora 30mbar kategorii I3 + (28-30/37).
 - Użyj regulatora 37 mbar dla propan butanu kategorii I3 + (28-30/37).
 - Dla kategorii propan/butan w kategorii I3B/P (50) użyj regulatora 50 mbar.

Instrukcje bezpieczeństwa

1. Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach. Mogłoby to spowodować urazy lub uszkodzenie Twojego mienia.
2. Urządzenie nie jest przeznaczone do instalacji na pojazdach rekreacyjnych i/lub łodziach.
3. Niewłaściwa instalacja, regulacja, modyfikacja, serwis lub konserwacja może być przyczyną urazów lub spowodować uszkodzenie mienia.
4. Nie wolno w żaden sposób próbować modyfikować tego urządzenia.
5. Nie zastępuj regulatora innym typem aniżeli zalecanym przez producenta.
6. W ogrzewaczu nie przechowuj i nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych par lub cieczy.

7. Cały system gazowy, węże, regulator i palnik zapłonowy należy sprawdzić przed pierwszym użyciem, a następnie kontroluj raz w roku pod kątem ulatniania się gazu lub uszkodzenia.
8. Wszystkie próby szczelności należy wykonywać przy użyciu roztworu mydła. Do kontroli szczelności nigdy nie wolno używać otwartego ognia.
9. Jeśli poczujesz ulatniający się gaz, natychmiast zamknij zawór butli gazowej. Jeśli jest nieszczelny wąż/przyłącze regulatora: dokręć przyłącze i wykonaj kolejną próbę szczelności. Jeśli pęcherzyki nadal się pojawiają, wymień wąż. Jeśli jest nieszczelne przyłącze regulatora/butli gazowej: odłącz je, podłącz ponownie i wykonaj następną kontrolę szczelności. Jeśli nadal widzisz pęcherzyki nawet po kilku próbach, zawór butli gazowej jest wadliwy – wymień go.
10. Nie przesuwaj urządzenia w trakcie jego działania.
11. Po wyłączeniu urządzenia nie wolno nim przesuwac zanim się nie ochłodzi.
12. Nie wolno malować farbą osłony palnika, panelu sterowania ani też osłony zewnętrznej reflektora.
13. Elementy sterowania, palnik i kanały cyrkulacji powietrza nagrzewnicy muszą być utrzymywane w czystości.
14. Regularnie czyść urządzenie.
15. Zamknij zawór butli gazowej, jeśli urządzenie nie pracuje.
16. Natychmiast wyłącz i skontroluj urządzenie w razie, gdy wystąpi jedna z następujących sytuacji:
 - Ogrzewacz nie osiąga wymaganej temperatury.
 - W trakcie eksploatacji palnik wydaje trzaskający dźwięk (gdy palnik gaśnie rzeczą normalną jest lekki huk).
 - Czujesz gaz w związku z nadmiernie żółtym zabarwieniem palnika.
17. Komplet regulatora/węża butli gazowej nie może znajdować się w miejscu, w którym ktoś mógłby się o nią potknąć.
18. Jakakolwiek część zabezpieczająca musi zostać wymieniona po jej wyjęciu przed dalszym użyciem.
19. Zawsze zachowaj odpowiedni odstęp od ogrzewacza. Ze względu na temperatury, które urządzenie osiąga mogłoby to spowodować poparzenia.
20. Nie pozostawiaj dzieci bez nadzoru w pobliżu urządzenia.
21. Nie wieszaj odzieży ani zapalnych rzeczy na lub w pobliżu ogrzewacza.
22. Butlę z gazem wymieniaj w odpowiednio wentylowanym środowisku oraz w dostatecznej odległości od łatwopalnych przedmiotów (świeczki, papierosy inne łatwopalne przedmioty).
23. Skontroluj, czy regulator został należycie przymocowany zgodnie z rysunkiem. (RYS. Z PRAWEJ STRONY)
24. Pamiętaj, aby otwory wentylacyjne butli gazowej były zawsze otwarte.
25. Po wyłączeniu urządzenia zawsze zamknij doprowadzenie gazu z butli.
26. W przypadku ulatniania się gazu wyłącz urządzenie, ostrożnie odłącz doprowadzenie gazu z butli i po ostygnięciu skontroluj urządzenie.
27. Kontroluj wąż co najmniej raz w miesiącu, przy każdej wymianie butli oraz jeśli urządzenie nie było od dawna eksploatowane. Jeśli widzisz oznaki pęknięć lub innego rodzaju uszkodzenie węża, wymień go za nowy wąż tej samej długości i jakości.
28. Niniejsze urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami.
29. Do podłączenia węża i regulatora skorzystaj z rysunku, zob. wyżej.



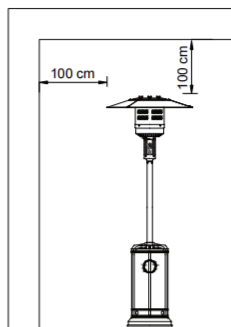
Umieszczenie ogrzewacza

Tylko do użytku na wolnym powietrzu. Upewnij się, że podczas eksploatacji została zapewniona odpowiednia cyrkulacja świeżego powietrza.

Urządzenie zawsze trzymać w dostatecznej odległości od łatwopalnych materiałów (1 metr po bokach oraz 1 metr od górnej części urządzenia w górę).

Urządzenie musi zostać umieszczone na równym i stabilnym podłożu.

Nigdy nie eksploatować urządzenia w obecności przedmiotów wybuchowych (np. miejsc, w których jest przechowywana benzyna i inne łatwopalne ciecze).



Wymagania dotyczące gazu.

Wraz z tym urządzeniem używać wyłącznie gaz zalecany przez producenta.

Instalacja oraz eksploatacja muszą odpowiadać miejscowym przepisom. W razie braku takich przepisów przestrzegać standardowych procedur w przypadku przechowywania i manipulowania skroplonymi gazami ropopochodnymi. Obtłuczona, zardzewiała lub uszkodzona butla gazowa może być niebezpieczna i powinna zostać skontrolowana w celu bezpiecznego zastosowania przez specjalistę. Nigdy nie używać butli wraz z uszkodzonym przyłączem zaworu.

Butla gazowa powinna zostać umieszczona w taki sposób, aby umożliwiała odprowadzanie oparów z cylindra.

Do urządzenia nigdy nie podłączać butli gazowej bez regulacji.

Próba szczelności

W trakcie podłączania tego urządzenia dostawca przed wysyłką towaru do klienta wykonuje próbę szczelności. Niemniej po zainstalowaniu urządzenia przez klienta należy przeprowadzić kompletną i prawidłową próbę szczelności. W trakcie transportu może wystąpić uszkodzenie

1. Przygotuj roztwór wody z mydłem w stosunku 1:2. Roztwór można zaaplikować przy użyciu rozpraszacza, pędzla lub szmatki. W razie nieszczelności pojawią się pęcherzyki.
2. Urządzenie należy kontrolować wraz z pełną butlą gazową.
3. Upewnij się, że pokrętko sterujące znajduje się w położeniu OFF.
4. Włącz doprowadzenia gazu.
5. W przypadku ulatniania się gazu wyłącz doprowadzenie gazu. Dokręć uszczelkę, przez którą gaz ulatniał się, włącz ponownie doprowadzenie gazu i powtórz test.
6. Podczas wykonywania próby nie wolno palić.

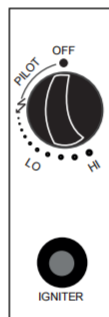
Sposób używania i magazynowania

Włączanie urządzenia:

1. Otwórz całkowicie zawór znajdujący się na podłączonej butli gazowej.
2. Naciśnij i odkręć pokrętkę regulującą w położenie PILOT (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o 90°).
3. Naciśnij i przytrzymaj pokrętkę regulującą przez okres 90 sekund. Przytrzymując pokrętkę kilkakrotnie naciśnij przycisk zapalania (IGNITER), dopóki palnik nie zapali się. Po jego zapaleniu się zwolnij pokrętkę regulującą.
4. Jeśli podłączyłeś butlę gazową, odczekaj co najmniej minutę zanim przewód gazowy napelni się gazem z butli.
5. Podczas zapalania płomienia upewnij się, że trzymasz naciśnięty przycisk zapalnika jak i pokrętkę regulującą.
6. Płomień pilotowy można obserwować i kontrolować przez małe okrągłe okienko z przesuwana pokrywą znajdującą się w dolnej części osłony palnika (z lewej lub prawej strony sterownika)
7. Jeśli płomień pilotowy nie zapali się lub zgaśnie, powtórz krok nr 3 (przed powtórzeniem próby należy koniecznie odczekać 5 minut).

Wyłączanie urządzenia

- Odkręć pokrętkę regulującą w położenie PILOT.
- Naciśnij i obróć pokrętkę w położenie OFF.
- Zamknij zawór doprowadzający do butli gazowej.



Sposób przechowywania

1. Zawsze po wyłączeniu urządzenia zamknij zawór doprowadzający gaz do butli gazowej.
2. Rozłóż regulator ciśnienia i wąż.
3. Skontroluj szczelność zaworu gazowego i jego ewentualne uszkodzenie. Jeśli podejrzewasz, że zawór jest uszkodzony wymień go u sprzedawcy gazu.
4. Nigdy nie przechowuj butli z gazem w piwnicy lub niedostatecznie wentylowanych miejscach.

Czyszczenie i konserwacja

Wytrzyj urządzenie miękką szmatką. Nie czyść urządzenia środkami czystości, które są łatwopalne lub powodują korozję.

Usuń zabrudzenia z palnika, aby zachować go czystym i bezpiecznym do użycia.

Jeśli nie używasz urządzenia zasłoń je opakowaniem ochronnym.

Instrukcje używania

- Używać jedynie butle z gazem napełnione propanem, butanem lub ich mieszanką
- Moc maks.: 13 000 Wattów
- Moc min.: 5 000 Wattów
- Zużycie:

Szczegóły techniczne:



Kategoria urządzenia	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Typ gazu:	Butan	Propan	Butan, propan, ich mieszanka	Butan, propan, ich mieszanka	Butan, propan, ich mieszanka
Ciśnienie gazu:	28 - 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Ciśnienie wyjściowe regulatora:	30 mbar	37 mba	29 mbar	50 mbar	37 mbar

Tabela wtryskiwacza

Kategoria urządzenia:	3+(28-30/37)		3B/P(30)	3B/P(50)	3B/P(37)
Typ gazu:	Butan	Propan	Butan, propan, ich mieszanka	Butan, propan, ich mieszanka	Butan, propan, ich mieszanka
Ciśnienie gazu:	28 - 30 mbar	37 mbar	29 mbar	50 mbar	37 mbar
Całkowita moc cieplna:		13 kW (butan: 945 g/h, propan: 928 g/h)			
Wymiary wtryskiwacza	1,80 mm palnik główny 0,18 mm palnik pilotowy			1,50 mm palnik główny 0,18 mm palnik pilotowy	1,70 mm palnik główny 0,18 mm palnik pilotowy
Oznaczenie np. 1,80 na wtryskiwaczu oznacza jego wielkość.					0063

- Zastosowanie poprawnego regulatora w związku z ciśnieniem wyjściowym wyjaśniono w powyższej tabeli.
- Zestaw węża i regulatora musi odpowiadać lokalnym standardowym przepisom.
- Ciśnienie wyjściowe regulatora powinno odpowiadać danej kategorii gazu w tabeli wtryskiwacza.
- Do urządzenia jest potrzebny wąż o długości 1,2 m. (część opakowania)

Sposób rozwiązywania problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Sposób rozwiązania
Pilot nie zaświeci się	- zamknięty dopływ gazu - brak gazu w pojemniku - powietrze w kolumnie - poluzowane przyłącze/uszczelka	- włącz - uzupełnij/wymień pojemnik - usunąć powietrze z kolumny - skontroluj go
Pilot wyłącza się	- zabrudzenia na pilocie - poluzowane złącza - zły termoelement - ulatniające się powietrze w kolumnie - niskie ciśnienie	- wyczyść jego otoczenie - dokręć go - wymień go - skontroluj uszczelkę i złącza - prawie pusty zbiornik, uzupełnij go/wymień go
Nie zapala się palnik	- niskie ciśnienie - zatkany dopływ gazu - zamknięty zawór - zły termoelement - wygięty komplet płomienia pilotowego - złe otoczenie	- prawie pusty zbiornik, uzupełnij go/wymień go - wyczyść go - otwórz go - wymień go - staw komplet w poprawnym położeniu - umieść palnik w miejscu odpowiednim do poprawnej eksploatacji urządzenia

Polska wersja językowa instrukcji jest dokładnym tłumaczeniem oryginalnej instrukcji producenta. Zdjęcia wykorzystane w tym podręczniku są jedynie ilustracją i mogą nie odwzorowywać dokładnie produktu.

Installation

Montage

Montáž

Összeszerelés

Montaż



You will need:

- Open end wrench 10&13 mm
- Adjustable opening wrench 20 cm
- Slip joint pliers 23 cm
- Screwdriver with medium blade
- Spray bottle of soap solution for leakage test

Sie werden folgendes brauchen:

- Schraubenschlüssel 10 und 13 mm (doppelseitig)
- Schraubenschlüssel 20 cm (in der Lieferung enthalten)
- Universalzange 23 cm
- Schraubenzieher
- Sprühflasche und Seifenlösung für die Dichtheitsprüfung

Budete potrebovat:

- Otvorený kľúč 10 a 13 mm (oboustranný)
- Otvorený kľúč 20 cm (súčasť balení)
- Inštalatérske-siko klešče 23 cm
- Šroubovák
- Rozprašovač a mýdlový roztok pro test těsnosti

Budete potrebovat:

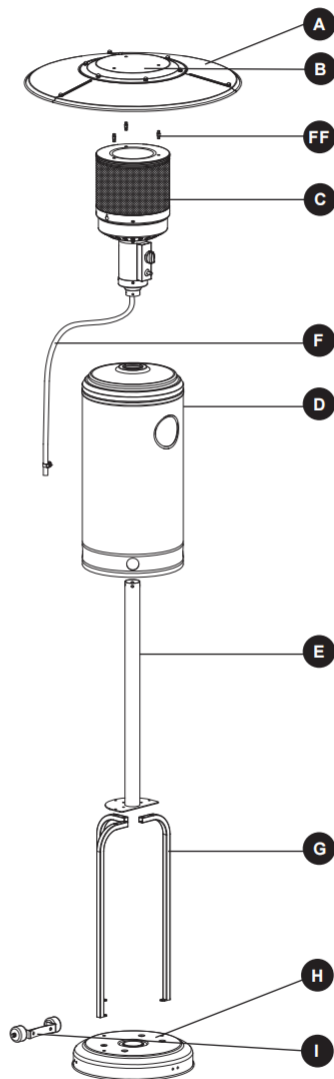
- Otvorený kľúč 10 a 13 mm (obojustranný)
- Otvorený kľúč 20 cm (súčasť balenia)
- Inštalatérske-siko kliešte 23 cm
- Skrutkovač
- Rozprašovač a mydlový roztok pro test tesnosti

Potrzebne będzie:

- Klucz maszynowy 10 i 13 mm (obustronny)
- Klucz maszynowy 20 cm (wchodzi w skład dostawy)
- Kleszcze hydrauliczne 23 cm
- Śrubokręt
- Rozpraszacz i roztwór mydła do badania szczelności

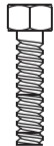
Szüksége lesz:

- 10 és 12 mm-es csavarkulcs (kétoldalas)
- Nyitott kulcs 20 cm (tartalmazza a csomagolás)
- Vízvezeték fogó 23 cm
- Csavarhúzó
- Spray és szappanoldat szivárgásvizsgálathoz



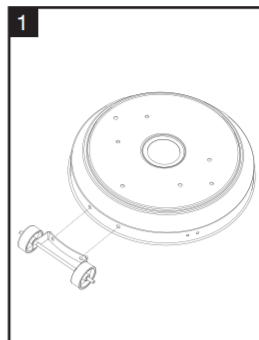
A	Reflector panel	3x	E	Slope	1x
	Reflektorplatten Reflektor			Stütze der Säule	
	Panely reflektoru			Sloupek	
	Panely reflektora			Stĺpik	
	Panele reflektora			Kolumna	
	Reflektor paneljei			Oszlop	
B	Reflector	1x	G	Support bracket	3x
	Reflektorabstandhalter			Gehäuse	
	Reflektor			Podpora sloupku	
	Reflektor			Podpora stĺpika	
	Reflektor			Wspornik kolumny	
	Reflektor			Oszlop támasz	
FF	Reflector stud	3x	H	Base	1x
	Brenner			Rollen	
	Rozpěrky reflektoru			Základna	
	Rozperky reflektora			Základňa	
	Rozpórki reflektora			Podstawa	
	Reflektor távtartók			Alap	
C	Head assembly	1x	I	Wheel kit	1x
	Schlauch (Gaszufuhr)			Rollen	
	Sestava hořáku			Sestava koleček	
	Zostava horáka			Zostava koliesok	
	Komplet palnika			Kółka	
	Égők szerkezete			Kerekek	
F	Gas hose	1x			
	Abdeckung der Gasflasche				
	Hadice (přívod plynu)				
	Hadica (prívod plynu)				
	Wąż (dopływ gazu)				
	Tömlő (gázellátás)				
D	Cylinder housing	1x			
	Säule				
	Kryt na plynovou bombu				
	Kryt na plynovú bombu				
	Oslona na butlę z gazem				
	Gázpalack fedele				

Hard Wares List \ Liste Montagmaterial \ Seznam spojovacího materiálu \ Zoznam spojovacího materiálu \ Csatlakozók és kötőelemek listája \ Wykaz elementów łączeniowych i materiału łącznikowego:

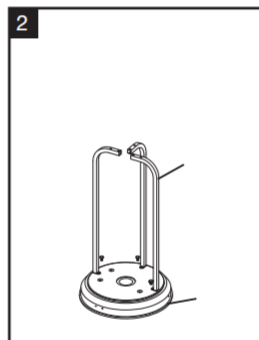
AA 	M8 nut	2x	GG 	Washer 8mm	6x
	Mutter M8			Unterlegscheibe 8	
	Matica M8			Podložka 8	
	Matica M8			Podložka 8	
	Nakrętka M8			Podkładka 8	
	Anyá M8			Alátét 8	
BB 	Bolt M8x16	5x	HH 	Bolt M6x8	9x
	Schraube M8x16			Schraube M6x8	
	Šroub M8x16			Šroub M6x8	
	Skrutka M8x16			Skrutka M6x8	
	śruba M8x16			śruba M6x8	
	Csavar M8x16			M6x8 csavar	
CC 	M6 nut	6x	II 	Cap nut	9x
	Mutter M6			Hutmutter	
	Matica M6			Uzavřená matice	
	Matica M6			Uzavretá matica	
	Nakrętka M6			Zamknięta nakrętka	
	Anyá M6			Zárt anyá	
DD 	SS bolt	4x	JJ 	Wing nut	1x
	Edelschraube			Flügelmutter	
	Nerezový šroub			Křídlová matice	
	Nerezová skrutka			Křídlová matica	
	śruba nierdzewna			Nakrętka motylkowa	
	Rozsdamentes acél csavar			Szárnvas anyá	
EE 	Bolt M6x30	6x	KK 	Wrench	
	Schraube M6x30			Schraubenschlüssel	
	Šroub M6x30			Otevřený klíč	
	Skrutka M6x30			Otvorený kľúč	
	śruba M6x30			Klucz maszynowy	
	Csavar M6x30			Nyitott kulcs	
FF 	Reflector spacer	3x			
	Reflektorabstandhalter				
	Rozpěrka reflektoru				
	Rozperka reflektora				
	Rozpórka reflektora				
	Reflektor távtartó				

Assembly - Montageanleitung - Montážní návod - Montážny návod - - Összeszerelési útmutató - Instrukcja montażu

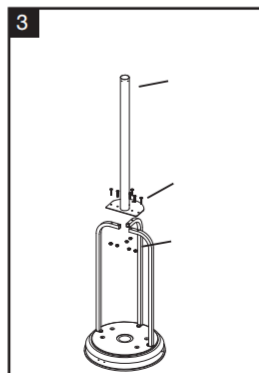
1. Use 2 M8x16 screws to attach the wheels to the base.
1. Befestigen Sie die Rollen mit zwei Schrauben M8x16 an am Gehäuse.
1. Pomocí dvou M8x16 šroubů připevněte sestavu koleček k základně.
1. Pomocou dvoch M8x16 skrutiek pripevnite zostavu koliesok k základni.
1. Csatlakoztassa a kerekeket az alapra két M8x16 csavarral.
1. Przy użyciu dwóch śrub M8x16 przymocuj kółka do podstawy.



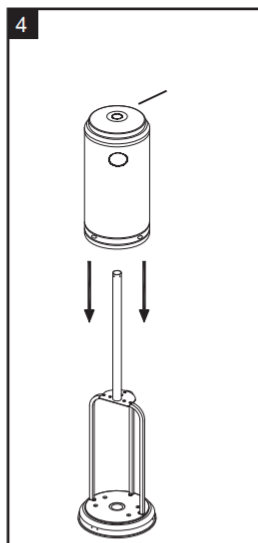
2. Put the 3 pcs post brackets on each position on the base as shown in the picture. Use 3 Medium Bolts (M8x16) to join the post brackets and stand.
2. Befestigen Sie die Stützen der Säule mit drei Schrauben M8x16 am Gehäuse.
2. Pomocí tří M8x16 šroubů připevněte držáky sloupku k základně.
2. Pomocou troch M8x16 skrutiek pripevnite držiaky stĺpika k základni.
2. Csatlakoztassa az oszlop tartóit az alapra három M8x16 csavarral.
2. Przy pomocy trzech śrub M8x16 przymocuj uchwyty kolumny do podstawy.



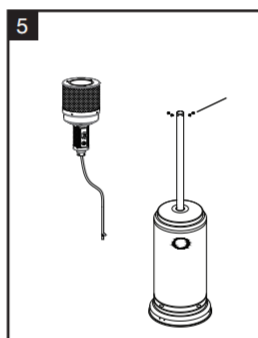
3. Put the post on the top of 3 pcs post brackets. Use 6 Large Bolts and Flange Nuts (M6) to connect the post to the 3 pcs post brackets. Tighten the bolts and nuts.
3. Befestigen Sie die Säule mit sechs Schrauben M6 an den Stützen.
3. Pomocí šesti M6 šroubů pevně připevněte sloupek k jeho držákům.
3. Pomocou šiestich M6 skrutiek pevne pripevnite stĺpik k jeho držiakom.
3. Rögzítse az oszlopot a tartóhoz hat M6-os csavarral.
3. Przy pomocy sześciu śrub M6 mocno przymocuj kolumnę do jej uchwytów.



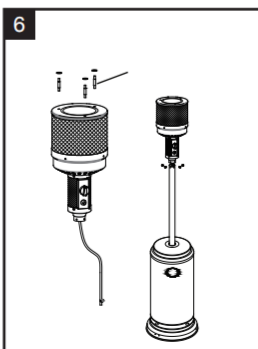
4. Place the tank housing on the stand.
4. Setzen Sie die Abdeckung der Gasflasche auf das Gehäuse (die Säule wird durch das Loch oben in der Abdeckung geführt).
4. Umístěte kryt na plynovou bombu na základnu (sloupek projde otvorem v horní části nádoby).
4. Umiestnite kryt na plynovú bombu na základňu (stĺpik prejde otvorom v hornej časti nádoby).
4. Helyezze a gázipalack fedelét az alapra (az oszlop áthalad a tartály tetején lyukon).
4. Umieść osłonę na butlę gazową na podstawie (kolumna przejdzie przez otwór znajdujący się w górnej części pojemnika).



5. Remove the 4 bolts from the burner. Put the gas hose through into the post. Fix the burner unit to the post by the 4 bolts.
5. Entfernen Sie die Schrauben vom Brenner, führen Sie den Gasschlauch durch die Säule und befestigen Sie den Brenner mit den vier Schrauben, die Sie vom Brenner entfernt haben.
5. Z hořáku odmontujte šrouby, plynovou hadici dejte do sloupku a hořák k němu připevněte pomocí čtyř šroubů, které jste z hořáku odmontovali.
5. Z horáka odmontujte skrutky, plynovú hadicu dajte do stĺpika a horák k nemu pripevnite pomocou štyroch skrutiek, ktoré ste z horáka odmontovali.



5. Távolítsa el a csavarokat az égőből, helyezze a gáztömlőt az oszlopba, és az égőből eltávolított négy csavarral rögzítse rá az égőt.
5. Odkręć z palnika śruby, włóż do kolumny wąż dopływu gazu i przymocuj do niego palnik przy użyciu czterech śrub, które odkręciłeś z palnika.
6. Check whether the connection of vertical post and burner are assembled according to instructions, and all bolts and nuts are tightened. Put 3 pcs Large Flat Washers on 3 Reflector Spacers.
6. Überprüfen Sie, ob die Verbindung zwischen Säule und Brenner gemäß den vorherigen Anweisungen zusammengebaut ist und ob alle Schrauben und Muttern festgezogen sind. Legen Sie eine Unterlegscheibe auf die drei Reflektorabstandhalter.
6. Zkontrolujte, zda je napojení sloupku a hořáku sestaveno dle předchozích pokynů a zda jsou všechny šrouby a matice utaženy. Na tři rozpěrky reflektoru nasadte podložku.



6. Skontrolujte, či je napojenie stĺpika a horáka zostavené podľa predchádzajúcich pokynov a či sú všetky skrutky a matice dotiahnuté. Na tri rozperky reflektora nasadíte podložku.

6. Ellenőrizze, hogy az oszlop és az égő csatlakozása össze van-e építve az előző utasításoknak megfelelően, és hogy minden csavar és anya meg van-e húzva. Helyezzen alátétet a három reflektor távtartóra.

6. Skontroluj, czy zostało zmontowane połączenie kolumny i palnika zgodnie z poprzednimi zaleceniami i czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone. Na trzy rozpórki reflektora załóż podkładkę.

7. Entfernen Sie die Schutzfolie vom Reflektor und bauen Sie die drei Teile zusammen (9x Schraube M6x8 und 9x Muttermutter M6). (Wenn Sie ein Modell mit einteiligem Reflektor haben, fahren Sie direkt mit dem nächsten Schritt fort.)

7. Z reflektoru sundajte ochrannou fóliu a smontujte jeho tri časti dohromady (9x M6x8 šroub a 9x uzavřená matice M6). (Pokud máte jedno-dílový model reflektoru, pokračujte rovnou k dalšímu kroku).

7. Z reflektora zložte ochrannú fóliu a zmontujte jeho tri časti dokopy (9x M6x8 skrutka a 9x uzavretá matica M6). (Ak máte jednodielny model reflektora, pokračujte rovno k ďalšiemu kroku).

7. Távolítsa el a védőfóliát a reflektorról, és szerelje össze három részét (9x M6x8 csavar és 9x zárt anya M6). (Ha egy farabból álló reflektoros modellje van, folytassa egyenesen a következő lépéssel).

7. Zdejmij z reflektora folię ochronną i zmontuj jego trzy części (9x śrubę M6x8 oraz 9x zamkniętą nakrętkę M6). (Jeśli posiadasz jednoczęściowy model reflektora, przejdź bezpośrednio do kolejnego kroku).

8. Fasten the reflector with 3 pcs Large Flat Washers and 3 pcs Wing Nuts.

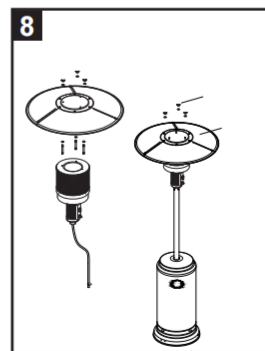
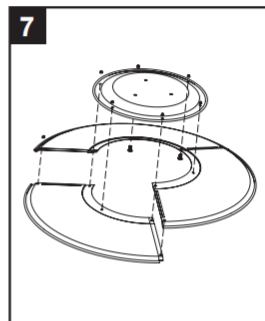
8. Setzen Sie die Reflektorplatte auf die Abstandshalter und sichern Sie sie mit Unterlegscheiben und Flügelmuttern.

8. Na rozpěrky nasadíte panel reflektoru a upevníte jej pomocí podložek a křídlové matice.

8. Na rozperky nasadíte panel reflektora a upevníte ho pomocou podložiek a křídlovej matice.

8. Helyezze a reflektor panelt a távtartókra, és rögzítse alátétekkel és szárnyas anyákkal.

8. Na rozpórki załóż panel reflektora i przymocuj go przy użyciu podkładek i nakrętki motylkowej.



9. Bring up the tank housing and rest it on the post plate. Connect the end thread of inlet gas hose to the regulator. Connect the regulator to the gas tank and tighten it with adjustable wrench. Put the gas tank on the stand.

9. Heben Sie die Abdeckung der Gasflasche an und befestigen Sie diese an die Säulenstützen. Verbinden Sie den Gasschlauch mit dem Regler. Schließen Sie den Regler an die Gasflasche an und ziehen Sie ihn mit einer Universalzange fest. Stellen Sie die Gasflasche in das Gehäuse unter die Abdeckung.

9. Zvedněte kryt na plynovou bombu a zapřete jej o podpěru sloupku. Připojte koncový závit plynové hadice k regulátoru. Napojte regulátor na plynovou bombu a utáhněte jej pomocí instalátérských kleští. Vložte plynovou bombu na základnu do jejího krytu.

9. Zdvihnite kryt na plynovú bombu a zaprite ho o podperu stĺpika. Pripojte koncový závit plynovej hadice k regulátoru. Napojte regulátor na plynovú bombu a utiahnite ho pomocou inštalátérskych klieští. Vložte plynovú bombu na základňu do jej krytu.

9. Emelje fel a gázpalack fedelét és rögzítse az oszlop tartójára. Csatlakoztassa a gáztömlő végét a szabályozóhoz. Csatlakoztassa a szabályozót a gázpalackhoz, és húzza meg a vízvezeték fogóval. Helyezze az alapon lévő gázpalackot a fedélbe.

9. Podnieś osłonę na butlę z gazem i oprzyj ją o podpórkę kolumny. Podłącz gwint końcowy węży dopływu gazu do regulatora. Podłącz regulator do butli gazowej i dokręć go przy użyciu kleszczy hydraulicznych. Włóż butlę gazową na podstawę do jej osłony.

10. Do not store empty gas bombs near the device. Whenever you are not using the bomb, attach a protective cover to the outlet valve. Only attach the cover with which you purchased it to the gas pump valve. Other types may lead to gas leakage.

10. Lagern Sie keine leeren Gasflaschen in der Nähe des Geräts. Wenn Sie die Gasflasche nicht benutzen, bringen Sie eine Schutzabdeckung am Auslassventil an. Verwenden Sie auf das Gasflaschenventil nur die Abdeckung, mit welcher Sie die Gasflasche gekauft haben. Andere Arten können zu Gasleckagen führen.

10. V blízkosti zařízení neskladujte prázdné plynové bomby. Kdykoliv bombu nepoužíváte, nasadte na výstupní ventil ochranný kryt. Na ventil plynové bomby nasazujte pouze ten kryt, se kterým jste ji pořídili. Jiné typy mohou vést k úniku plynu.

10. V blízkosti zariadenia neskladujte prázdne plynové bomby. Kedykoľvek bombu nepoužívate, nasadte na výstupný ventil ochranný kryt. Na ventil plynovej bomby nasadzujte len ten kryt, s ktorým ste ju zhotovili. Iné typy môžu viesť k úniku plynu.

10. Ne tároljon üres gázpalackokat a készőlék közelében. Valahányszor nem használja a gázpalackot, helyezzen védőburkolatot a kimeneti szelepre. Csak a gázszivattyú szelepéhez csatlakoztassa a fedelet, amellyel megvásárolta. Más típusok gázszivárgáshoz vezethetnek.

10. W pobliżu urządzenia nie przechowywać żadnych pustych butli z gazem. Jeśli butla nie jest używana, na zawór wylotowy należy założyć osłonę zabezpieczającą. Na zawór butli z gazem zakładać jedynie tą osłonę, z którą została zakupiona. Inne typy mogą spowodować ulatnianie się gazu.

